

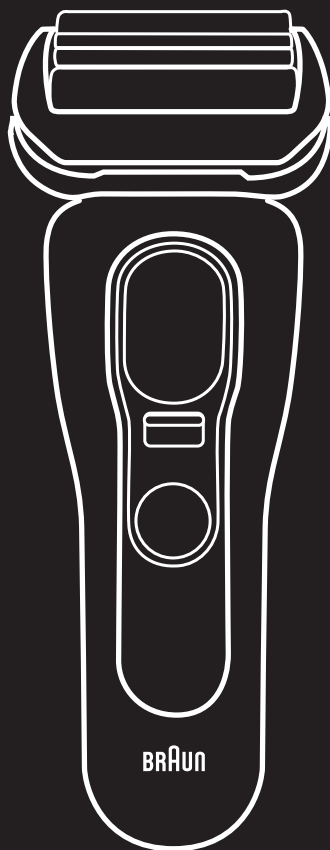
Stapled booklet, 120 x 170 mm, 72 pages (incl. 8 pages cover), 2/2 = PMS485C + black

BRAUN

Series 9 Pro



91726129/X-20



www.service.braun.com

P&G RESTRICTED

Deutsch	6, 56
English	7, 56
Français	9, 56
Español	10, 57
Português	12, 57
Italiano	13, 57
Nederlands	15, 58
Dansk	16, 58
Norsk	18, 58
Svenska	19, 59
Suomi	21, 59
Polski	22, 59
Český	24, 60
Slovenský	25, 60
Magyar	27, 61
Hrvatski	28, 62
Slovenščina	29, 63
Türkçe	31, 63
Română (RO/MD)	33, 66
Ελληνικά	34, 66
Български	36, 66
Русский	37, 67
Українська	40, 68
عربي	43, 69
한국어	44, 69



46

Type 5793 Type 5796

Braun GmbH
Frankfurter Strasse 145
61476 Kronberg / Ts.
Germany
www.braun.com

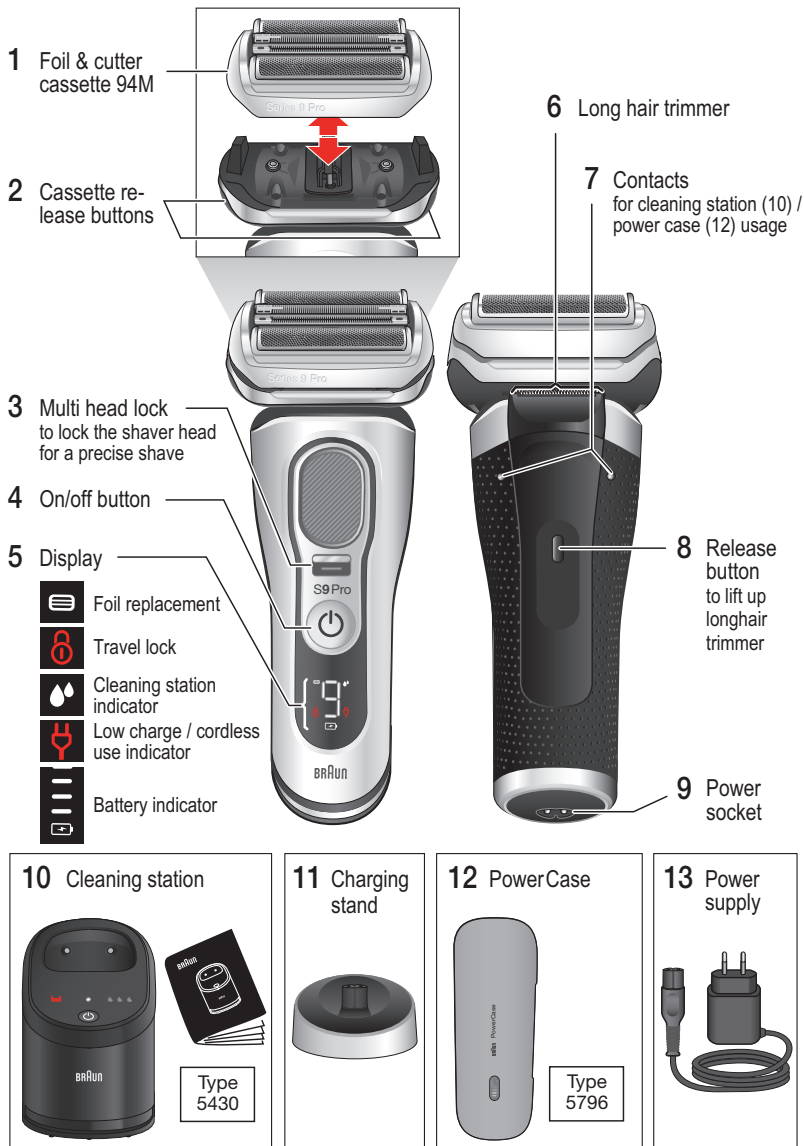
DE/UK/FR/ES/PT/IT/NL/DK/NO/SE/
FI/PL/CZ/SK/HU/HR/SI/TR/RO/GR/
BG/RU/UA/ARAB/KR



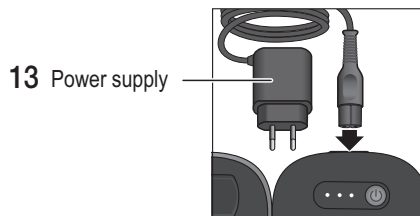
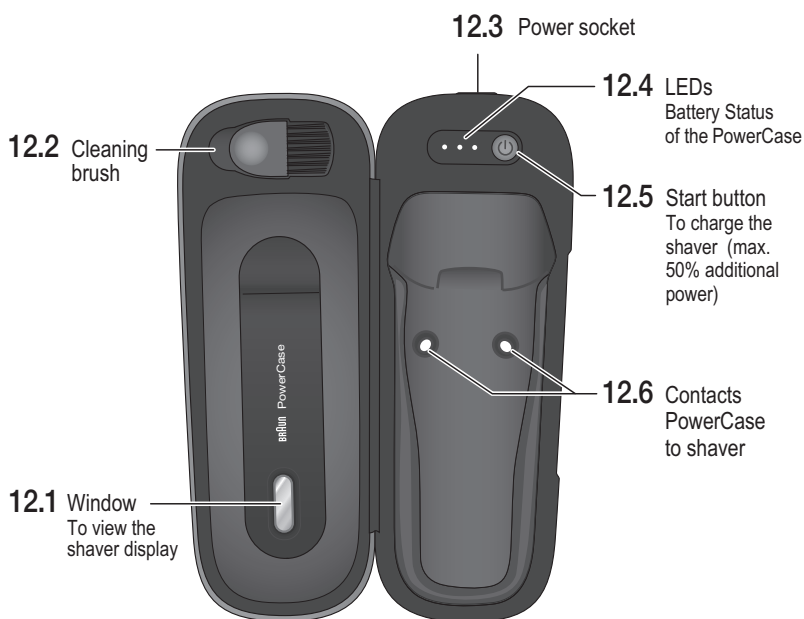
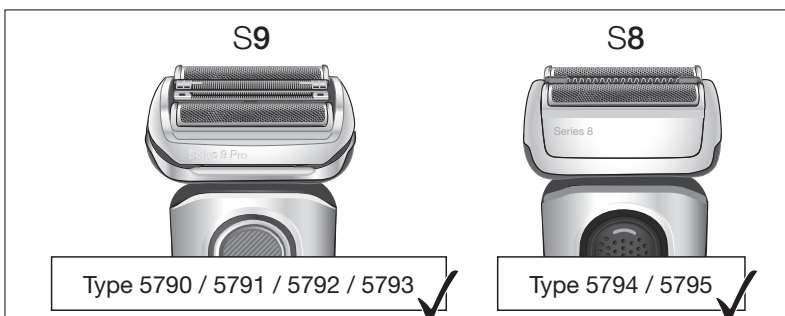
Braun Infolines

DE/AT	00 800 27 28 64 63 00 800 BRAUNINFOLINE
CH	08 44 - 88 40 10
UK	0800 783 7010
IE	1 800 509 448
FR	0 800 944 802 (service & appel gratuits)
BE	0 800 14 592
ES	900 814 208
PT	808 20 00 33
IT	800 440 017
NL	0 800-445 53 88
DK	70 15 00 13
NO	22 63 00 93
SE	020 - 21 33 21
FI	020 377 877
PL	801 127 286 801 1 BRAUN
CZ	221 804 335
SK	02/5710 1135
HU	(06-1) 451-1256
HR	091 66 01 777
SI	080 2822
TR	0850 220 0911
RO	021.224.30.35
GR	210-9478700
RU	8 800 200 20 20
UA	0 800 505 000
HK	(852)2986 9886 (Customer Service Center)





Note: Content may vary based on the model purchased



Deutsch

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig durch, da sie Sicherheitsinformationen enthält.

Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für zukünftige Fragen auf.

WARNUNG



Der Rasierer kann unter fließendem Wasser gereinigt werden und ist zur Verwendung in einer Badewanne oder Dusche geeignet.

Da der Rasierer zur Nutzung im Nassbereich geeignet ist, kann er aus Sicherheitsgründen nur kabellos betrieben werden.

Trennen Sie den Rasierer vom Stromnetz, bevor Sie ihn mit Wasser verwenden.

Halten Sie das Netzteil, die Ladestation, das PowerCase und die Reinigungsstation trocken.

Ihr Rasierer ist mit einem Ladekabel mit integriertem Netzteil für Sicherheitskleinspannung ausgestattet.

Es dürfen weder Teile ausgetauscht noch Veränderungen vorgenommen werden, da sonst Stromschlaggefahr besteht.

Verwenden Sie nur ein Braun Netzteil des Typs D-492-C.

Nicht verwenden, wenn das Gerät oder ein Zubehöriteil beschädigt ist. Das Gerät darf nicht auseinandergebaut bzw. geöffnet werden!

Der wiederaufladbare Akku des Rasierers darf nur von einem autorisierten Braun

Kundendienst ausgetauscht werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Wenn das Gerät mit einem Haarschneideaufsatz ausgestattet ist, kann es von Kindern ab 3 Jahren unter Aufsicht zum Haare schneiden verwendet werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.

Wichtig

Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Aufladen beträgt 5 °C bis 35 °C und zum Aufbewahren und Rasieren 15 °C bis 35 °C.

Das Gerät nicht längere Zeit höheren Temperaturen als 50 °C aussetzen.

Reinigen Sie den Rasieraufsatz immer unter heißem, fließendem Wasser, nachdem Sie ihn mit Schaum bzw. Gel benutzt haben!

Schalten Sie den Rasierer ein und waschen Sie alle Rückstände restlos ab.

Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

Aus hygienischen Gründen sollten Sie das Gerät nicht gemeinsam mit anderen Personen benutzen. Der Rasierer muss vollständig trocken sein, wenn er im PowerCase aufbewahrt oder aufgeladen wird.

Wischen Sie das PowerCase hin und wieder mit einem feuchten Tuch ab.

Für die Aufbewahrung sollte das PowerCase vollständig aufgeladen sein und gelegentlich wieder aufgeladen werden.

Das Gerät enthält Akkus und/oder wiederverwertbare Elektrobauteile. Im Sinne des Umweltschutzes darf dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern kann bei entsprechenden lokal verfügbaren Rückgabe- und Sammelstellen abgegeben werden.



Änderungen vorbehalten

Beschreibung Rasierer

- 1 Scherkopf 94M
- 2 Entriegelungstasten für den Scherkopf
- 3 Multi-Head-Lock Schalter zum Fixieren des Scherkopfs für eine präzise Rasur
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Display
 - Anzeige zum Wechseln des Scherkopfs
 - Anzeige für Einschaltsperr
 - Anzeige für Reinigung
 - Anzeige für niedrigen Akkustand / kabellosen Gebrauch
 - Akkustandanzeige mit Statusbalken und der verbleibenden Rasierzeit in Minuten (9 Minuten und darunter)
- 6 Langhaarschneider
- 7 Kontaktpunkte für Reinigungsstation / PowerCase-Verwendung
- 8 Entriegelungstaste zum Hochklappen des Langhaarschneiders
- 9 Steckerbuchse
- 10 Reinigungsstation (siehe separate Gebrauchsanweisung)
- 11 Ladestation

- 12 PowerCase
- 13 Ladekabel

Beschreibung PowerCase

- 12.1 Fenster zur Anzeige des Rasierer-Displays
- 12.2 Reinigungsbürste
- 12.3 Steckerbuchse
- 12.4 Akkustatus-LED-Anzeigen des PowerCase
- 12.5 Starttaste zum Laden des Rasierers (max. 50% zusätzliche Akkuleistung)
- 12.6 Die Kontaktpunkte des PowerCase müssen mit den Kontaktpunkten des Rasierers übereinstimmen

Hinweis: Der Inhalt kann je nach Modell variieren

English

**Read these instructions completely, they contain safety information.
Keep them for future reference.**

WARNING



This shaver is suitable for cleaning under running water and use in a bathtub or shower. For safety reasons, it can only be operated cordless. Detach the shaver from the power supply before using it with water.

Keep power supply, charging stand, PowerCase and cleaning station dry.

This appliance is provided with a Safety Extra Low Voltage plug-in power supply. To avoid risk of electric shock, do not exchange or tamper with any part of it. Only use Braun power supply type .

Do not use if the appliance or any attachment is damaged. Do not open the appliance!

The built-in rechargeable batteries of the shaver can only be replaced by an authorized Braun Service center.

This appliance can be used by children aged from 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

If the appliance is provided with a hair clipping attachment, it can be used for hair clipping purpose by children aged from 3 years under supervision.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Important

Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C, for storage and shaving it is 15 °C to 35 °C. Do not expose the appliance to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.

The shaver head needs cleaning under hot running water after each foam or gel usage! Switch the shaver on and rinse until all residues have been removed.

Only use the appliance for its intended purpose.

For hygienic reasons, do not share this appliance with other persons.

8

Shaver needs to be completely dry, when stored or charged in the PowerCase. Wipe the PowerCase with a damp cloth from time to time.

For storage the PowerCase should be fully charged and recharged from time to time.

Product contains batteries and / or recyclable electric waste. For environment protection, do not dispose of in household waste, but for recycling take to electric waste collection points provided in your country.



Subject to change without notice.

Description Shaver

- 1 Foil & cutter cassette 94M
- 2 Cassette release buttons
- 3 Multi head lock to lock the shaver head for a precise shave
- 4 On/off button
- 5 Display
 - Foil replacement indicator
 - Travel lock indicator
 - Cleaning station indicator
 - Low charge / cordless use indicator
 - Battery indicator with status bars and minutes left (9 minutes and below)
- 6 Long hair trimmer
- 7 Contacts for cleaning station / PowerCase usage
- 8 Release button to lift up long hair trimmer
- 9 Power socket
- 10 Cleaning station (see separate use instructions)
- 11 Charging stand
- 12 PowerCase
- 13 Power supply

Description PowerCase

- 12.1 Window to view the shaver display
- 12.2 Cleaning brush
- 12.3 Power socket
- 12.4 Battery status LEDs of the PowerCase
- 12.5 Start button to charge the shaver (max. additional 50% battery power)

12.6 Contacts of the PowerCase need to align with the contacts of the shaver

Note: Content may vary by model

Français

Lire attentivement ces instructions car elles contiennent des informations sur la sécurité. À conserver pour une consultation ultérieure.

AVERTISSEMENTS



Ce rasoir peut être nettoyé sous l'eau courante et utilisé dans le bain ou sous la douche. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut être utilisé que sans fil. Débranchez le rasoir de l'alimentation avant de le nettoyer à l'eau.

Conserver le bloc d'alimentation, la base de recharge, le boîtier PowerCase et la station de nettoyage au sec.

Votre appareil est fourni avec une alimentation électrique sécurisée à très basse tension à brancher sur secteur. Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne pas échanger ou modifier une partie du câble. Utiliser uniquement une alimentation électrique Braun de type D-492-C. Ne pas utiliser si l'appareil ou tout accessoire est endommagé. Ne pas ouvrir l'appareil !

Les batteries rechargeables intégrées du rasoir doivent impérativement être remplacées par un Centre de service Braun agréé.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et les dangers encourus.

Si l'appareil est fourni avec un accessoire tondeuse à cheveux, il peut être utilisé par des enfants âgés de 3 ans et plus sous surveillance.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants, à moins qu'ils ne soient sous surveillance.

Important

La température ambiante recommandée pour la charge est comprise entre 5 à 35 °C. Pour le rangement et le rasage, entre 15 à 35 °C. Ne pas soumettre l'appareil à une température supérieure à 50 °C pendant une durée prolongée.

La tête de rasage doit être nettoyée à l'eau courante chaude après chaque utilisation avec du gel ou de la mousse à raser ! Allumer le rasoir et rincer jusqu'à ce que tous les résidus soient éliminés. Utilisez l'appareil conformément à son usage prévu.

Pour des raisons d'hygiène, ne pas partager l'appareil avec d'autres personnes.

Le rasoir doit être complètement sec lorsqu'il est rangé ou en cours de charge dans le boîtier PowerCase. Essuyez le boîtier PowerCase avec un linge humide de temps à autre. Pour le rangement, le boîtier PowerCase doit être complètement chargé et rechargé de temps à autre.

Ce produit contient des piles et / ou des déchets électriques recyclables. Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter avec les ordures ménagères, mais les porter dans les points de recyclage de déchets électriques disponibles dans votre pays.



Sujet à des modifications sans préavis.

Description Rasoir

- 1 Cassette de rasage 94M
- 2 Boutons d'éjection de la cassette de rasage
- 3 Interrupteur Multi Head Lock pour verrouiller la tête du rasoir et obtenir un rasage précis
- 4 Bouton marche/arrêt
- 5 Affichage
 - Indicateur de changement de la grille
 - Indicateur de verrouillage pour les déplacements
 - Indicateur de station de nettoyage
 - Indicateur de faible charge / utilisation sans fil
 - Indicateur de batterie avec barres d'état et minutes restantes (9 minutes et moins)
- 6 Tondeuse poils longs
- 7 Contacts pour station de nettoyage / Utilisation du boîtier PowerCase
- 8 Bouton d'ouverture pour soulever la tondeuse pour poils longs
- 9 Prise d'alimentation
- 10 Station de nettoyage (voir les instructions d'utilisation séparées)
- 11 Base de recharge
- 12 Boîtier PowerCase
- 13 Bloc d'alimentation

Description du boîtier PowerCase

- 12.1 Fenêtre pour voir l'écran du rasoir
- 12.2 Brosse de nettoyage
- 12.3 Prise d'alimentation
- 10

- 12.4 Voyants d'état de la batterie du boîtier PowerCase
- 12.5 Bouton de démarrage pour charger le rasoir (50 % de batterie supplémentaire max.)
- 12.6 Les contacts du boîtier PowerCase doivent être alignés sur les contacts du rasoir

Remarque : Le contenu peut varier selon le modèle

Español

Lea estas instrucciones completamente, ya que contienen información necesaria para su seguridad. Guárdelas para futuras consultas.

ADVERTENCIAS



Esta afeitadora puede lavarse con agua corriente y es apta para usarla en la bañera o en la ducha.

Por motivos de seguridad, solo puede utilizarse sin cable.

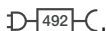
No olvide desconectar la afeitadora de la fuente de alimentación antes de usarla con agua.

Mantener la fuente de alimentación, la base de carga, la PowerCase y la estación de limpieza secas.

Este aparato está provisto de un cable de alimentación con transformador integrado SELV (Extra-bajo Voltaje de Seguridad).

No reemplazar ni manipular ninguno de sus componentes; de lo contrario podría correrse riesgo de descarga eléctrica.

Utilizar únicamente fuentes de alimentación Braun del tipo



No usar si el aparato o cualquier accesorio están dañados. No abrir el aparato.

Las baterías recargables integradas de la afeitadora solo pueden reemplazarse en un Servicio técnico Braun autorizado.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o que tengan falta de experiencia y conocimiento, siempre que se les supervise o se les hayan dado las instrucciones adecuadas para el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que su uso implica.

Si el aparato se proporciona con un accesorio de corte de pelo, se puede utilizar solo para cortar el pelo por niños de más de 3 años y bajo supervisión.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato.

Importante

La temperatura ambiente recomendada para la carga es de entre 5 °C y 35 °C; para el almacenamiento y el afeitado es de entre 15 °C y 35 °C.

No exponga el aparato a temperaturas superiores a 50 °C durante largos periodos de tiempo.

El cabezal de afeitado debe limpiarse con agua caliente siempre que se utilice con espuma o gel.

Encienda la afeitadora y aclárela hasta eliminar todos los residuos.

Usa el aparato solo para su propósito previsto.

Por motivos de higiene, no comparta este aparato con otras personas.

La afeitadora debe estar completamente seca, cuando se almacene o se cargue en la PowerCase.

Limpie la PowerCase con un paño húmedo de vez en cuando.

Para almacenarla, la PowerCase debe cargarse por completo y recargarse de vez en cuando.

Este producto contiene baterías o residuos eléctricos reciclables. Para la protección del medio ambiente, no tire este aparato junto con los residuos domésticos. Llévelo a algún punto local de recogida de residuos eléctricos.



Sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Descripción de la afeitadora

- 1 Cabezal de láminas y cuchillas 94M
- 2 Botones de liberación del cabezal
- 3 Bloqueo múltiple del cabezal para un afeitado preciso
- 4 Botón de encendido/apagado
- 5 Pantalla
 - Indicador de recambio de la lámina
 - Indicador de bloqueo en viaje
 - Indicador de la estación de limpieza
 - Indicador de uso inalámbrico / carga baja/
 - Indicador de batería con barras y minutos restantes (a partir de los 9 min)
- 6 Recortadora de pelo largo
- 7 Contactos para la estación de limpieza / uso de la PowerCase
- 8 Botón de liberación para elevar la recortadora de pelo largo
- 9 Toma de corriente
- 10 Estación de limpieza (consultar las instrucciones de uso por separado)
- 11 Base de carga
- 12 PowerCase
- 13 Fuente de alimentación

Descripción de la PowerCase

- 12.1 Ventana para ver la pantalla de la afeitadora
- 12.2 Cepillito de limpieza
- 12.3 Toma de corriente

- 12.4 LED de estado de la batería de la PowerCase
- 12.5 Botón de inicio para cargar la afeitadora (máx. 50 % de batería adicional)
- 12.6 Los contactos de la PowerCase se deben alinear con los contactos de la afeitadora

Nota: El contenido puede variar según el modelo

Português

Leia estas instruções na íntegra, pois contêm informações para a sua segurança. Guarde-as para referência futura.

AVISO



Esta máquina de barbear pode ser lavada sob água corrente e usada numa banheira ou chuveiro.

Por motivos de segurança, só poderá ser utilizado sem fios.

Para evitar risco de choque elétrico, não troque nem manipule nenhuma das peças que o compõem.

Mantenha a fonte de alimentação, base de carregamento, PowerCase e centro de limpeza secos.

O seu aparelho está equipado com uma fonte de alimentação de tensão extra-baixa segura.

Para evitar risco de choque elétrico, não troque nem manipule nenhuma das peças que o compõem.

Utilize apenas uma fonte de alimentação Braun tipo .

Não utilize se o aparelho ou qualquer acessório estiver danificado. Não abra o aparelho!

As baterias recarregáveis incluem 12

das da máquina de barbear apenas podem ser trocadas por um centro de assistência Braun autorizado.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções quanto à utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos envolvidos.

Se o aparelho for fornecido com um acessório de corte de cabelo, poderá ser utilizado para cortar o cabelo por crianças a partir dos 3 anos e sob supervisão.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção do aparelho só são permitidas a crianças com idade superior a 8 anos e que estejam sob supervisão.

Importante

A temperatura ambiente recomendada para o carregamento é de 5 °C a 35 °C; para o armazenamento e para barbear é de 15 °C a 35 °C.

Não expor o aparelho a temperaturas superiores a 50 °C por períodos prolongados.

A cabeça de corte tem de ser limpa com água corrente quente após cada utilização com espuma ou gel.

Ligue a máquina de barbear e enxague até remover todos os resíduos.

Utilize o aparelho apenas para a finalidade pretendida.

Por motivos de higiene, não partilhe este aparelho com outras pessoas.

A máquina de barbear tem de estar completamente seca, quando é armazenada ou carregada no PowerCase.

Limpe o PowerCase com um pano húmido periodicamente.

Para o armazenamento, o PowerCase deve ser totalmente carregado e recarregado de vez em quando.

Este produto contém baterias e/ou resíduos elétricos recicláveis. Com o intuito de proteger o ambiente, não elimine o produto juntamente com o lixo doméstico. Entregue num dos pontos de recolha de resíduos elétricos à disposição no seu país.



Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Descrição da máquina de barbear

- 1 Lâmina e bloco de corte integrados 94M
- 2 Botões para soltar a lâmina e bloco de corte integrados
- 3 Bloqueio múltiplo da cabeça para um barbear preciso
- 4 Botão ligar/desligar
- 5 Visor
 - Indicador de substituição da lâmina
 - Indicador de bloqueio para viagem
 - Indicador do centro de limpeza
 - Indicador de carga baixa / utilização sem fios
 - Indicador da bateria com barras o e minutos restantes (a partir dos 9 min)
- 6 Acessório aparador de pelos compridos
- 7 Contactos para o centro de limpeza / Utilização do PowerCase
- 8 Botão para levantar o aparador de pelos compridos
- 9 Tomada de alimentação
- 10 Centro de limpeza (consulte as instruções de utilização em separado)
- 11 Base de carregamento

12 PowerCase

13 Fonte de alimentação

Descrição do PowerCase

- 12.1 Janela para ver o visor da máquina de barbear
- 12.2 Escova de limpeza
- 12.3 Tomada de alimentação
- 12.4 LED de estado da bateria do PowerCase
- 12.5 Botão para iniciar a carregar a máquina de barbear (máx. 50% de bateria adicional)
- 12.6 Os contactos do PowerCase têm de estar alinhados com os contactos da máquina de barbear

Nota: o conteúdo pode variar consoante o modelo

Italiano

Leggere attentamente queste istruzioni, poiché contengono informazioni sulla sicurezza.

Conservarle per una consultazione futura.

AVVERTENZA



Questo rasoio è adatto per la pulizia sotto l'acqua cor-

rente e per un utilizzo sotto la doccia o nella vasca da bagno.

Per motivi di sicurezza può funzionare solo senza fili.

Scollegare il rasoio dall'alimentatore prima di utilizzarlo con l'acqua.

Mantenere asciutti l'alimentatore, la base di ricarica, la custodia PowerCase e la stazione di pulizia.

Il tuo apparecchio dispone di un sistema integrato di Sicurezza a Basso Voltaggio.

Per evitare il rischio di scosse elettriche, non sostituire o

manomettere nessuna sua parte.

Utilizzare solo l'alimentatore

Braun con codice  492 .

Non utilizzare qualora l'apparecchio o qualsiasi accessorio risultino danneggiati. Non aprire l'apparecchio!

Le batterie ricaricabili integrate del rasoio possono essere sostituite solo da un Centro di Assistenza autorizzato Braun.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o mancanza di esperienza e informazioni, purché siano supervisionati da una persona o abbiano ricevuto istruzioni riguardanti l'utilizzo corretto dell'apparecchio e siano a conoscenza dei rischi derivanti dall'utilizzo.

Se l'apparecchio è dotato di un accessorio per il taglio dei capelli, può essere utilizzato per il taglio dei capelli da bambini a partire da 3 anni sotto supervisione.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate da bambini.

Importante

La temperatura ambiente consigliata per la ricarica è compresa tra 5 °C e 35 °C, mentre per la rasatura e la conservazione dell'apparecchio è compresa tra 15 °C e 35 °C.

14

Non esporre l'apparecchio a temperature superiori a 50 °C per periodi di tempo prolungati.

La testina del rasoio deve essere pulita sotto acqua calda corrente dopo ogni utilizzo con schiuma o gel da barba!

Accendere il rasoio e risciacquare fino a rimuovere tutti i residui.

Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo indicato.

Per motivi igienici, non condividere questo apparecchio con altre persone.

Il rasoio deve essere completamente asciutto, quando viene tenuto o caricato nella custodia PowerCase.

Pulire la custodia PowerCase con un panno umido di tanto in tanto.

Per riporre la custodia PowerCase deve essere completamente carica o ricaricata di tanto in tanto.

Questo prodotto contiene batterie e/o rifiuti elettrici riciclabili. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



Soggetto a modifiche senza preavviso.

Descrizione Rasoio

- 1 Testina del rasoio 94M
- 2 Pulsanti di rilascio testina

- 3 Pulsante MultiHead Lock per bloccare la testina per una rasatura precisa
- 4 Pulsante acceso/spento
- 5 Display
 - Indicatore di sostituzione della testina del rasoio
 - Indicatore bloccaggio di sicurezza
 - Indicatore Stazione di pulizia
 - Indicatore batteria bassa/ utilizzo senza fili
 - Indicatore della batteria con barre di stato e minuti rimasti (9 minuti e oltre)
- 6 Rifinitore peli lunghi
- 7 Contatti Stazione di pulizia/ Custodia PowerCase
- 8 Pulsante di rilascio per rifinitore peli lunghi
- 9 Presa di alimentazione del rasoio
- 10 Stazione di pulizia (consultare istruzioni per l'uso separate)
- 11 Supporto di ricarica
- 12 Custodia PowerCase
- 13 Alimentatore

Descrizione Custodia PowerCase

- 12.1 Finestra di visualizzazione display del rasoio
- 12.2 Spazzolina di pulizia
- 12.3 Presa di alimentazione
- 12.4 LED stato batteria della custodia PowerCase
- 12.5 Pulsante di avvio per caricare il rasoio (max. 50% di carica supplementare della batteria)
- 12.6 I contatti della custodia PowerCase devono essere allineati con i contatti del rasoio

Nota: Il contenuto può variare a seconda del modello

Nederlands

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig, ze bevat veiligheidsinformatie. Bewaar voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING



Dit scheerapparaat kan onder stromend water worden gereinigd en is geschikt

voor gebruik in bad of onder de douche.

Om veiligheidsredenen kan het alleen draadloos worden bediend. Haal de stekker van het scheerapparaat uit het stopcontact voordat je het met water reinigt.

Houd het stroomsnoer, de oplaadstandaard, de PowerCase en het reinigungsstation droog.

Je apparaat is voorzien van een extra lage plug-inveiligheids-spanning.

Vervang of verwijder geen enkel onderdeel om het risico op een elektrische schok te vermijden.

Gebruik alleen Braun stroomvoorziening type  C.

Niet gebruiken als het apparaat of een opzetstuk beschadigd is. Open het apparaat niet!

De ingebouwde oplaadbare batterijen van het scheerapparaat kunnen alleen worden vervangen door een erkend Braun-service-centrum.

Dit apparaat is geschikt voor gebruik door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking indien zij het product gebruiken onder begeleiding of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren inzien.

Als het apparaat wordt geleverd met een trimopzetstuk voor haren, dan kan het door kinderen ouder dan 3 jaar onder toezicht

worden gebruikt voor het knippen van hun haar.

Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden, tenzij ze onder toezicht staan.

Belangrijk

De aanbevolen omgevingstemperatuur voor opladen is 5 °C tot 35 °C, voor opladen en scheren is dat 15 °C tot 35 °C.

Stel het scheerapparaat niet voor langere tijd bloot aan temperaturen hoger dan 50 °C.

Het scheerhoofd dient gereinigd te worden onder warm stromend water na elk gebruik van schuim of gel!

Zet het scheerapparaat aan en spoel het af totdat alle resten verwijderd zijn.

Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bestemd. Om hygiënische redenen raden wij af het apparaat te delen met andere personen.

Het scheerapparaat moet volledig droog zijn wanneer je het opbergt of oplaadt in de PowerCase.

Veeg de PowerCase af en toe schoon met een vochtige doek.

Bij het opbergen van de PowerCase moet deze volledig opgeladen zijn en af en toe zul je hem opnieuw moeten opladen.

Dit product bevat batterijen en/of recyclebaar elektrisch afval. Ter bescherming van het milieu mag dit product niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Breng het voor recycling naar de bekende verzamelplaatsen in je regio/land.



Wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.

Beschrijving scheerapparaat

- 1 Scheerblad- en mescassette 94 m
- 2 Ontgrendelingsknoppen cassette
- 3 MultiHeadLock om de scheerkop te vergrendelen voor een nauwkeurige scheerbeurt

16

- 4 Aan-/uitknop
- 5 Display
 - Scheerblad-vervangingsindicator
 - Reisslot-indicator
 - Reinigingsstation-indicator
 - Indicator laag batterijniveau/draadloos gebruik
 - Batterij-indicator met statusbalken en resterende minuten (9 minuten en minder)
- 6 Trimmer voor langere haren
- 7 Contacten voor het reinigingsstation/Gebruik van PowerCase
- 8 Ontgrendelingsknop om de trimmer voor langere haren naar boven te schuiven
- 9 Snoeringang scheerapparaat
- 10 Reinigingsstation (zie aparte gebruiks-instructies)
- 11 Oplaadstandaard
- 12 PowerCase
- 13 Stroomsnoer

Beschrijving PowerCase

- 12.1 Venster om het display van het scheerapparaat te zien
- 12.2 Reinigingsborsteltje
- 12.3 Snoeringang scheerapparaat
- 12.4 Batterijstatusleds van de PowerCase
- 12.5 Startknop om het scheerapparaat op te laden (max. 50% extra batterijvermogen)
- 12.6 Contacten van de PowerCase moeten overeenkomen met de contacten van het scheerapparaat

Let op: Inhoud kan verschillen per type

Dansk

Læs hele denne brugervejledning med information om sikker brug af denne barbermaskine. Behold vejledning, og brug den som reference.

ADVARSEL



Denne barbermaskine kan renses under rindende vand

og bruges i badekarret eller brusebadet.

Af sikkerhedsmæssige grunde må det kun anvendes ledningsfrit.

Afbryd strømforsyningen til barbermaskinen, før den anvendes i vand.

Hold strømforsyningen, opladeren, PowerCase og rengøringsstationen tør.

Dette apparat leveres med en sikker strømforsyning med ekstra lav spænding til ledningstilslutning.

Apparatets komponenter må ikke udskiftes eller ændres på grund af risiko for elektrisk stød.

Må kun bruges med Braun strømforsyning  492 .

Må ikke bruges, hvis barbermaskinen eller ethvert af dens tilbehør er beskadiget. Apparatet må ikke åbnes!

Barbermaskinens indbyggede genopladelige batterier må kun udskiftes af et autoriseret Braun-servicecenter.

Dette apparat kan anvendes børn fra 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn og instrueres i sikker brug af apparatet og forstår faren ved det.

Hvis maskinen leveres med et hårklipningstilbehør, kan børn fra 3-års alderen bruge det til hårklipning under opsyn.

Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.

Vigtigt

Anbefalet omgivende temperatur for opladning er 5 °C til 35 °C for opbevaring, og 15 °C til 35 °C for barbering.

Apparatet må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C længerevarende.

Barberhovedet skal rengøres under rindende varmt vand efter brug hver gang med skum eller gel!

Tænd for barbermaskinen, og skyl under vandhanen, indtil alle rester er fjernet.

Barbermaskinen må kun bruges til dets tiltænkte formål.

Af hygiejniske årsager bør dette apparat ikke bruges af flere personer.

Barbermaskinen skal være helt tør, når den opbevares eller oplades i PowerCase.

Tør PowerCase af med en fugtig klud fra tid til anden.

Ved opbevaring bør PowerCase være fuldt opladet og oplades fra tid til anden.

Dette produkt indeholder batterier og/eller genanvendelige elektriske dele. Af hensyn til miljøet må dette apparat ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men indleveres på en genbrugsstation.



Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Beskrivelse af barbermaskinen

- 1 Folie & skærer kassette 94M
- 2 Udløserknapper på kassette
- 3 MultiHeadLock til at låse barberingshovedet for en præcis barbering
- 4 Tænd-/slukknep
- 5 Display
 - Folieudskiftningsindikator
 - Rejselåsindikator
 - Rengøringsstationsindikator
 - Indikator for lav opladning/ledningsfri brug

- Batteriindikator med statusbjælker og resterende minutter (9 minutter og derunder)
- 6 Trimmer til langt hår
- 7 Kontakter til rengøringsstation/brug af PowerCase
- 8 Udløserknapp til at løfte trimmer til langt hår op
- 9 Strømsstik
- 10 Rengøringsstation (se separat brugsanvisning)
- 11 Oplader
- 12 PowerCase
- 13 Strømforsyning

Beskrivelse af PowerCase

- 12.1 Vindue til at se barbermaskinens display
- 12.2 Rensebørste
- 12.3 Strømsstik
- 12.4 LED-indikatorer for PowerCase-batteristatus
- 12.5 Startknapp til at oplade barbermaskinen (maks. 50 % ekstra batteristrom)
- 12.6 Kontakter på PowerCase skal være på linje med kontakterne på barbermaskinen

Bemærk: Indhold kan variere efter model

Norsk

Les hele bruksanvisningen, den inneholder sikkerhetsinformasjon om barbermaskinen. Ta vare på den for fremtidig bruk.

ADVARSEL



Denne barbermaskinen kan rengjøres under rennende vann, og den kan brukes både i badekaret og dusjen. Av sikkerhetsgrunner kan det bare brukes trådløst.

Trekk ut støpselet før du bruker barbermaskinen med vann.

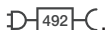
18

Strømforsyning, ladeholder, PowerCase og rengøringsstasjon må holdes tørre.

Dette apparatet er utstyrt med en spesialledning med en integrert lavspenningsadapter.

For å unngå risiko for elektrisk støt må du ikke bytte ut eller endre noen av delene.

Bruk kun Braun strømledning type



Må ikke brukes hvis apparatet eller noen tilhørende deler er skadet. Apparatet må ikke åpnes!

De innebygde oppladbare batteriene til barbermaskinen kan bare skiftes ut av et autorisert Braun servicesenter.

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn og har fått instruksjon om sikker bruk og forstår farene som er involvert.

Hvis apparatet leveres med et hårklippingstilbehør, kan det brukes for hårklipping av barn over 3 år under tilsyn.

Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruksvedlikehold av apparatet skal ikke foretas av barn.

Viktig

Anbefalt omgivelsestemperatur for lading er 5 til 35 °C, for oppbevaring og barbering mellom 15 og 35 °C.

Utsatt ikke barbermaskinen for temperaturer som er høyere enn 50 °C over lengre perioder.

Barberhodet må rengjøres under rennende vann etter hver bruk med skum eller gel!

Slå på barbermaskinen og skyll til alle rester er borte.

Apparatet må bare brukes for sitt tilsktede formål.

Av hygieniske årsaker bør ikke flere personer bruke samme apparat.

Barbermaskinen må være fullstendig tørr når den oppbevares eller når den lades i PowerCase.

Tørk av PowerCase med en fuktet klut fra tid til annen.

For oppbevaring bør PowerCase være fullt ladet og lades på nytt igjen fra tid til annen.

Produktet inneholder batterier og/eller resirkulerbart elektrisk avfall. Av miljøhensyn bør ikke dette produktet kastes sammen med husholdningsavfall, men leveres til din lokale miljøstasjon for elektrisk avfall.



Med forbehold om endringer uten varsel.

Beskrivelse av barbermaskin

- 1 Kassett med skjæreblad og lamellkniver 94M
- 2 Utløserknapper for kassett med skjæreblad og lamellkniv
- 3 Flerhodet lås for å låse barberhodet for en presis barbering
- 4 Av/på-knapp
- 5 Display
 - Bakgrunnsblyteindikator
 - Reiselåsindikator
 - Rengjøringsstasjonsindikator
 - Indikator for lavt ladenivå / trådløs bruk
 - Batteriindikator med statusbånd og minutter igjen (9 minutter og mindre)
- 6 Langhårtrimmer
- 7 Kontakter for rengjøringsstasjon / PowerCase-bruk
- 8 Utløserknapp for å løfte opp langhårtrimmer
- 9 Stikkontakt
- 10 Rengjøringsstasjon (se separat bruksinstruksjoner)
- 11 Ladeholder

- 12 PowerCase
- 13 Strømforsyning

Beskrivelse av PowerCase

- 12.1 Vindu for å se barbermaskin-displayet
- 12.2 Rengjøringsbørste
- 12.3 Stikkontakt
- 12.4 Batteristatus-LED-er for PowerCase
- 12.5 Startknapp for å lade barbermaskinen (maksimalt 50 % ekstra batteristrom)
- 12.6 Kontaktene for PowerCase må tilpasses kontaktene til barbermaskinen

Merk: Innholdet kan variere med modell

Svenska

Läs denna instruktion i sin helhet. Den innehåller säkerhetsinformation om rakapparaten. Spara den för framtida referens.

VARNING



Den här rakapparaten går att rengöra under rinnande vatten och kan användas när du badar eller duschar.

Av säkerhetsskäl kan den endast användas utan sladd.

Rakapparaten ska kopplas från strömförsörjningen innan den används tillsammans med vatten.

Håll strömförsörjning, laddningsställ, PowerCase och rengjøringsstationen torr.

Den här apparaten har inbyggd säker elförsörjning med extra låg spänning.

För att undvika risk för elektriska stötar ska du därför inte byta ut eller ändra någon del av den.

Använd bara nätaggregat från Braun av typ D-492-C.

Använd inte om apparaten eller annat tillbehör är skadat. Öppna inte apparaten!

De uppladdningsbara batterierna på rakapparaten får endast bytas av ett auktoriserat Braun-service-center.

Apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med ned-satt fysisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om användningen över-vakas och om de har fått instruk-tioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna med den.

Om ett hårklippningstillbehör medföljer apparaten kan det användas för hårklippningsända-mål av barn från 3 år under övervakning.

Barn ska inte leka med produkten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn.

Viktigt

Rekommenderad omgivningstemperatur för laddning är 5° C - 35° C, för lagring och rakning är det 15° C till 35° C.

Rakapparaten får inte utsättas för temperaturer över 50° C under en längre tid.

Rakhuvudet behöver rengöras under hett rinnande vatten efter varje användning med skum eller gel! Sätt på rakapparaten och skölj tills alla rester är borta.

Använd endast apparaten för dess avsedda ändamål. Av hygieniska skäl ska du inte dela apparaten med andra.

20

Rakapparaten måste vara helt torr när den förvaras eller laddas i PowerCase.

Torka av PowerCase med en våt trasa emellanåt.

För lagring ska PowerCase vara fulladdad och lad-das då och då.

Produkten innehåller batterier och/eller återvinningsbart elavfall. Av hänsyn till miljön ska denna apparat inte slängas med hushållsavfallet. Återvinning bör ske enligt gällande lokala föreskrifter.



Med förbehåll för ändringar utan föregående meddelande.

Beskrivning rakapparat

- 1 Rakkassett med både skär och skärblad 94M
- 2 Kasettutlösningsknappar
- 3 Multihuvudslås för att låsa rakapparatsens huvud för precis rakning
- 4 Av/på-knapp
- 5 Skärm
 - Indikator för utbyte av skär
 - Indikator för reselås
 - Rengöringsstationsindikator
 - Lågt batteri/indikator för trådlös användning
 - Indikator för batteri med statusstaplar och minuter kvar (9 minuter och mindre)
- 6 Trimmer för långa hårstrån
- 7 Kontakter för rengöringsstation/användning av PowerCase
- 8 Utlösningsknapp trimmer för långa hårstrån
- 9 Eluttag
- 10 Rengöringsstation (se separata instruktioner)
- 11 Laddningsställ
- 12 PowerCase
- 13 Strömförsörjning

Beskrivning PowerCase

- 12.1 Fönster för att se rakapparatsens skärm
- 12.2 Rengöringsborste
- 12.3 Eluttag
- 12.4 LED för batteristatus på PowerCase

- 12.5 Startknapp för att ladda rakapparaten
(max 50 % ytterligare batteri)
- 12.6 Kontakter på PowerCase måste överens-
stämma med kontakterna på rakapparaten

OBS: Innehåll kan variera beroende på modell

Suomi

Lue nämä laitteen turvallisuustietoja sisältävät ohjeet huolellisesti. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

VAROITUS



Tämä parranajokone sopii pestäväksi juoksevilla vedellä sekä käytettäväksi kylpyammeessa tai suihkussa.

Turvallisuussyistä sitä voidaan käyttää vain ilman verkkojohtoa. Irrota parranajokone virtalähteestä ennen sen puhdistamista vedellä.

Pidä virtalähde, latausteline, PowerCase ja puhdistusasema kuivina.

Laite on varustettu erillisellä pienoisjännitemuuntajalla. Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä vaihda siihen mitään osia tai tee mitään muutoksia.

Käytä ainoastaan Braun-virtalähteen kanssa, jossa on merkintä



Älä käytä, jos laite tai jokin sen lisäosista on vaurioitunut. Älä avaa laitetta!

Vain valtuutettu Braun-huoltopiste saa vaihtaa parranajokoneen sisäänrakennetut, uudelleen ladattavat akut.

Yli 8-vuotiaat lapset tai sellaiset henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan ja ohjeistetaan laitteen turvallisen käytön osalta ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaaratekijät.

Jos laitteessa on hiustenleikkukulisäosa, 3-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset voivat käyttää sitä hiustenleikkuseenvalvotusti.

Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta.

Tärkeää

Suosittelava ympäristön lämpötila latauksen aikana on 5–35 °C, säilytyksen ja parranajon aikana 15–35 °C.

Älä säilytä laitetta pitkään yli 50 °C :een lämpötilassa.

Ajopää on puhdistettava kuumalla, juoksevilla vedellä, jos sitä on käytetty vaahdon tai geelin kanssa!

Käynnistä laite ja huuhtelee, kunnes olet saanut pois kaikki jäämät.

Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on tarkoitettu.

Älä anna hygieniasyiden vuoksi muiden käyttää laitetta.

Parranajokoneen tulee olla täysin kuiva, kun se varastoidaan tai ladataan PowerCasessa.

Puhdista PowerCase kostealla liinalla ajoittain.

Varastointia varten PowerCase tulee ladata täyteen ja uudelleenladata ajoittain.

Tuote sisältää paristot ja/tai kierrätettäviä sähköosia. Ympäristönsuojelullisista syistä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana käyttöiän päättyessä. Hävitä tuote viemällä se asianmukaiseen keräyspisteeseen.



Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Parranajokoneen kuvaus

- 1 Teräverkko ja teräkasetti 94M
- 2 Teräkasetin vapautuspainikkeet
- 3 MultiHeadLock ajopään lukitsemiseksi tark-
kaa ajoa varten
- 4 Virtapainike
- 5 Näyttö
 - Teräverkon vaihdon ilmaisin
 - Matkalukon ilmaisin
 - Puhdistusaseman ilmaisin
 - Matalan lataustason / langattoman käytön
ilmaisin
 - Akun ilmaisin tilapalkeilla ja jäljellä olevilla
minuuteilla (9 minuuttia ja alle)
- 6 Pitkien karvojen trimmeri
- 7 Liittimet puhdistusasemalle/PowerCaselle
- 8 Pitkien karvojen trimmerin nostamisen
vapautuspainike
- 9 Virtapistoke
- 10 Puhdistusasema (katso erilliset käyttöohjeet)
- 11 Latausteline
- 12 PowerCase
- 13 Virtalähde

PowerCasen kuvaus

- 12.1 Ikkuna, josta näkee parranajokoneen näytön
- 12.2 Puhdistusharja
- 12.3 Virtapistoke
- 12.4 PowerCasen akun tilan LED-valot
- 12.5 Käynnistyspainike parranajokoneen lataami-
seen (enintään 50 % lisää akkutehoa)
- 12.6 PowerCasen liittimien tulee olla kohdakkain
parranajokoneen liittimien kanssa.

Huomautus: Sisältö voi vaihdella mallista riippuen

22

Polski

Niniejszą instrukcję należy przeczytać w całości, gdyż zawiera ona informacje dotyczące bezpieczeństwa.

Należy ją zachować do późniejszego wglądu.

Ostrzeżenie



Golarkę można czyścić pod bieżącą wodą oraz używać w wannie bądź pod prysznicem.

Ze względów bezpieczeństwa można go używać jedynie bezprzewodowo.

Przed użyciem golarki w wodzie należy odłączyć ją od prądu.

Zasilacz, bazę ładującą i etui ładujące oraz bazę czyszczącą należy utrzymywać w stanie suchym.

Urządzenie jest wyposażone w bezpieczny zasilacz o bardzo niskim napięciu.

Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie należy wymieniać ani modyfikować żadnej jego części.

Należy korzystać wyłącznie z zasilacza marki Braun typu D-492-C.

Nie używać, jeśli urządzenie lub nasadki są uszkodzone. Nie należy otwierać urządzenia!

Wymiany wbudowanych akumulatorów golarki może dokonać wyłącznie autoryzowany punkt serwisowy Braun.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych

oraz osoby niemające wystarczającego doświadczenia ani wiedzy, o ile są nadzorowane albo zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania tego urządzenia i są świadome istniejących zagrożeń.

Jeśli do urządzenia dołączono nasadkę do strzyżenia włosów, dzieci w wieku od lat 3 mogą używać jej do strzyżenia włosów pod nadzorem osoby dorosłej.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Ważne

Zalecana temperatura otoczenia do ładowania wynosi od 5 °C do 35 °C, natomiast do przechowywania urządzenia i golenia – od 15 °C do 35 °C.

Nie należy wystawiać urządzenia na temperatury wyższe niż 50 °C na dłuższy czas.

Głowicę golącą należy wyczyścić pod bieżącą wodą po każdym użyciu pianki lub żelu!

Należy włączyć golarkę i pukać aż do usunięcia wszelkich pozostałości.

Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

Ze względów higienicznych nie należy udostępniać tego urządzenia innym osobom.

Golarka musi być całkowicie sucha podczas przechowywania lub ładowania w etui ładującym. Od czasu do czasu należy przetrzeć etui ładujące wilgotną szmatką.

Etui ładujące powinno być w pełni naładowane na czas przechowywania i co pewien czas ponownie ładowane.

Produkt zawiera akumulatory i/lub części elektryczne podlegające recyklingowi. Aby chronić środowisko, nie należy wyrzucać wkładu wraz z normalnymi odpadami, lecz oddać do jednego z punktów zbiórki odpadów elektrycznych, dostępnych w danym kraju, w celu recyklingu.



Zastrzega się prawo do dokonywania zmian.

Opis golaraki

- 1 Kasetą na folię i nożyki 94M
- 2 Przyciski wyjęcia kasety
- 3 MultiHeadLock do blokowania głowicy golącej, aby zapewniać dokładne golenie
- 4 Przycisk On/Off (Wł./Wył.)
- 5 Wyświetlacz
 - Wskaźnik wymiany folii
 - Wskaźnik blokady podróży
 - Wskaźnik bazy czyszczącej
 - Wskaźnik niskiego poziomu naładowania / pracy bezprzewodowej
 - Wskaźnik stanu baterii z paskami stanu i pozostałym czasem działania w minutach (9 minut i mniej)
- 6 Trymer do długiego zarostu
- 7 Styki do korzystania z bazy czyszczącej / etui ładującego
- 8 Przycisk zwalniający trymer do długiego zarostu
- 9 Gniazdo zasilania
- 10 Baza czyszcząca (patrz oddzielna instrukcja obsługi)
- 11 Baza ładująca
- 12 Etui ładujące
- 13 Zasilacz

Opis etui ładującego

- 12.1 Okienko, przez które można zobaczyć wyświetlacz golaraki
- 12.2 Szczoteczka do czyszczenia
- 12.3 Gniazdo zasilania
- 12.4 Dioda LED etui ładującego wskazujące poziom baterii

12.5 Przycisk «StartQ do ładowania golarzki (maksymalnie dodatkowo 50% mocy baterii)

12.6 Styki etui ładującego muszą pokrywać się ze stykami golarzki

Uwaga: Zawartość może różnić się w zależności od modelu

Český

Tento návod si pečlivě pročtěte, obsahuje důležité bezpečnostní informace. Návod uschovejte pro případné použití v budoucnu.

Upozornění



Tento holicí strojek je vhodný pro čištění pod tekoucí vodou a používání ve vaně nebo ve sprše.

Z bezpečnostních důvodů smí být používán pouze bez připojení k elektrické síti.

Před čištěním strojek pod vodou ho vypojte z elektrické sítě.

Napájecí zdroj energie, nabíjecí stojánek, PowerCase a čisticí stanice uchovávejte v suchu.

Váš přístroj je vybaven bezpečnostním nízkonapětovým síťovým adaptérem.

Nevyměňujte ani nerozebírejte žádnou z jeho součástí, předejdete tak úrazu elektrickým proudem.

Používejte pouze síťový adaptér Braun typu -492-C.

Nepoužívejte, je-li přístroj nebo jakýkoli nástavec poškozen. Přístroj neotvírejte!

Vestavěné dobíjecí baterie holicího strojek může vyměnit pouze

24

autorizované servisní centrum Braun.

Děti starší 8 let a osoby se sníženou fyzickou pohyblivostí, schopností vnímání či mentálním zdravím a osoby bez zkušeností nebo odpovídajícího povědomí smí tento spotřebič používat pod dohledem nebo po obdržení pokynů k jeho bezpečnému používání a seznámení se s možnými riziky.

Je-li přístroj dodáván s nástavcem na zastříhování vlasů, ke stříhání vlasů jej mohou pod dohledem používat děti starší 3 let.

Dávejte pozor, aby děti přístroj nepoužívaly na hraní.

Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti.

Důležité

Doporučená teplota okolí pro nabíjení je 5 °C až 35 °C a pro ukládání a holení 15 °C až 35 °C.

Nevystavujte holicí strojek dlouhodobě teplotám přesahujícím 50 °C.

Hlavu holicího strojek je nutno vyčistit pod horkou tekoucí vodou po každém použití pěny nebo gelu. Holicí strojek zapněte a vyplachujte jej až do odstranění všech usazených nečistot.

Přístroj používejte pouze k určenému účelu.

Z hygienických důvodů tento přístroj nesdílejte s dalšími osobami.

Holicí strojek musí být při uchovávání či nabíjení v pouzdře PowerCase zcela suchý.

Pouzdro PowerCase čas od času otřete vlhkým hadříkem.

Při uchovávání musí být pouzdro zcela nabitě a čas od času je třeba jej dobít.

V zájmu ochrany životního prostředí nelikvidujte tento výrobek s běžným domovním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci na sběrné místo elektrického odpadu zřízené ve vaší zemi.



Může se bez upozornění měnit.

Popis holicího strojeku

- 1 Kazeta s planžetou a přistřihovačem 94M
- 2 Uvolňovací tlačítko kazety
- 3 Systém MultiHeadLock k uzamčení hlavy holicího strojeku pro přesné oholení
- 4 Vypínač (on/off)
- 5 Displej
 - Indikátor výměny planžety
 - Indikátor cestovního zámku
 - Indikátor čistící stanice
 - Indikátor slabé baterie / bezšňůrového použití
 - Indikátor baterie se stavovými řádky a zbývajících minutami (9 minut a méně)
- 6 Zastřihovač dlouhých vousů
- 7 Kontakty pro použití čistící stanice / PowerCase
- 8 Uvolňovací tlačítko pro zvednutí zastřihovače dlouhých vousů
- 9 Napájecí zdířka
- 10 Čistící stanice (viz samostatný návod)
- 11 Nabíjecí stojánek
- 12 PowerCase
- 13 Napájecí zdroj

Popis – PowerCase

- 12.1 Okénko na displej holicího strojeku
- 12.2 Čistící kartáček
- 12.3 Napájecí zdířka
- 12.4 LED stavu baterie pouzdra PowerCase
- 12.5 Tlačítko pro zahájení nabíjení holicího strojeku (max. dalších 50 % energie baterie)
- 12.6 Kontakty pouzdra PowerCase musí být zarovnané s kontakty holicího strojeku

Poznámka: Obsah balení se dle modelu může lišit.

Slovenský

Prečítajte si tieto pokyny celé, pretože obsahujú bezpečnostné informácie. Pokyny si odložte, aby ste si ich mohli prečítať aj v budúcnosti.

Upozornenie



Holiaci strojek je možné umývať pod tečúcou vodou a používať ho vo vani alebo v sprche.

Z bezpečnostných dôvodov je ho možné používať len s odpojeným napájacím káblom.

Pred používaním holiaceho strojčka s vodou ho odpojte od napájacieho zdroja.

Uchovávajte zdroj napájania, nabíjací stojan, PowerCase a čistiacu stanicu v suchu.

Váš prístroj je vybavený bezpečnostným nízkonapäťovým sieťovým adaptérom.

So žiadnou časťou kábla neodborne nemanipulujte ani ho nevymieňajte, aby ste sa vyhli riziku zásahu elektrickým prúdom.

Používajte iba zdroj napájania od spoločnosti Braun typu D-492-C.

Ak je spotrebič alebo nadstavec poškodený, nepoužívajte ho. Spotrebič neotvárajte!

Zabudované nabíjateľné batérie holiaceho strojčka sa môžu vymieňať len v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun.

Otroci, starí 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavanimi ali duševnimi sposobnostmi

ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom, razen če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z njeno uporabo.

Ak sa spotrebič dodáva spolu s nadstavcom na strihanie vlasov, môžu ho na strihanie vlasov pod dohľadom používať deti od 3 rokov.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Čistenie a údržbu by nemali vykonávať deti.

Dôležité

Odporúčaná okolitá teplota na nabíjanie je 5 °C až 35 °C, na skladovanie a holenie je 15 °C až 35 °C. Nevystavujte holiaci strojček dlhší čas teplotám vyšším ako 50 °C.

Hlavicu holiaceho strojčka je potrebné čistiť pod horúcou tečúcou vodou po každom použití peny alebo gélu!

Holiaci strojček zapnite a oplachujte, kým sa neodstráni všetky zvyšky.

Spotrebič používajte len na účel, na ktorý je určený.

Z hygienických príčin sa o spotrebič nedel'te s inými osobami.

Holiaci strojček musí byť počas skladovania alebo nabíjania v PowerCase úplne suchý.

PowerCase priebežne utrite navlhčenou handričkou.

PowerCase by počas skladovania mal byť naplno nabitý a mal by sa priebežne dobíjať.

Tento prístroj obsahuje batérie a/alebo recyklovateľný elektronický odpad. V záujme ochrany životného prostredia prístroj nelikvidujte s domovým odpadom, ale ho odovzdajte na zbernom mieste pre elektronický odpad.



26

Informácie sa môžu zmeniť bez upozornenia.

Popis holiaceho strojčka

- 1 Kazeta s planžetou a čepeľami 94M
- 2 Tlačidlá na uvoľnenie kazety
- 3 MultiHeadLock na zamknutie hlavice holiaceho strojčka na precízne holenie
- 4 Tlačidlo on/off (zap./vyp.)
- 5 Displej
 - Indikátor výmeny planžety
 - Indikátor cestovnej zámky
 - Indikátor čistiacej stanice
 - Indikátor nízkej úrovne nabitia batérie/ bezdrôtového použitia
 - Indikátor stavu batérie s pruhmi indikujúcimi stav a počet ostávajúcich minút (9 minút a menej)
- 6 Zastrihávač dlhých vlasov
- 7 Elektrické kontakty pre čistiacu stanicu/ použitie PowerCase
- 8 Uvoľňovacie tlačidlo na zdvihnutie zastrihávača dlhých vlasov
- 9 Napájacia zásuvka
- 10 Čistiaca stanica (pozrite si osobitné pokyny)
- 11 Nabíjací stojan
- 12 PowerCase
- 13 Zdroj napájania

Popis PowerCase

- 12.1 Okienko na sledovanie displeja holiaceho strojčka
- 12.2 Čistiaca kečka
- 12.3 Napájacia zásuvka
- 12.4 LED indikátory stavu batérie na PowerCase
- 12.5 Tlačidlo spustenia na nabíjanie holiaceho strojčka (max. dodatočná úroveň nabitia batérie 50 %)
- 12.6 Elektrické kontakty PowerCase je potrebné zarovnať s kontaktmi holiaceho strojčka

Poznámka: Obsah balenia sa môže v závislosti od modelu líšiť

Magyar

Olvasza el ezeket az utasításokat, mert biztonsági információkat tartalmaznak. Őrizze meg őket, mert később szüksége lehet rájuk.

Figyelmeztetés



A borotva tisztítható vízszár alatt, illetve használható kádban és zuhany alatt is.

Biztonsági okokból csak vezeték nélkül működtethető.

Vízzel történő használat előtt válassza le a borotvát az elektromos hálózatról.

Tartsa szárazon a tápegységet, a töltőállványt, a PowerCase töltőtokot és a tisztítóegységet.

A készülék biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű (SELV) tápegységgel rendelkezik.

Az áramütés elkerülése érdekében, ne cserélje vagy alakítsa át a készülék alkatrészeit!

Kizárólag Braun típusú -C tápegységgel működtethető!

Ne használja, ha a készülék vagy bármely tartozéka sérült! Ne nyissa fel a készüléket!

A borotva beépített tölthető akkumulátorainak cseréjét kizárólag a Braun szervizközpont végezheti!

A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve mozgásszervi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy olyan esetben, ha előtte elmagyarázták nekik a

készülék biztonságos kezelésének módját, és megértették a használattal fellépő kockázatokat. Ha a készülék rendelkezik hajvágó tartozékkal, akkor 3 évnél idősebb gyermekek is használhatják, felnőtt felügyelet mellett.

A készülékkel gyermekek nem játszhatnak!

A tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik!

Fontos!

A töltést 5–35 °C közötti hőmérsékleten, a tárolást és borotválkozást pedig szobahőmérsékleten (15–35 °C) javasolt végezni.

A készüléket ne tegye ki hosszabb ideig 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek.

A borotvafejet minden egyes borotvahabbal, illetve kezeléssel történő használatot követően meg kell tisztítani forró, folyó víz alatt!

Kapcsolja be a borotvát, és addig végezze az öblítést, amíg az összes szőrmaradványt el nem távolította.

A készüléket kizárólag az eredeti rendeltetésének megfelelően szabad használni!

Higiéniai okokból ne használja több személy ugyanazt a készüléket!

A borotvát mindig teljesen száraz állapotban tárolja, illetve töltsa a PowerCase töltőtokban!

A PowerCase töltőtokot rendszeresen tisztítsa meg nedves törölkendővel!

A PowerCase töltőtokot teljesen feltöltve tárolja, és időnként merítse le.

A termék akkumulátorokat és/vagy újrahasznosítható elektromos hulladékat tartalmaz. A környezet védelme érdekében ne dobja háztartási hulladékba, hanem újrahasznosítás céljából vigye a kijelölt elektromos hulladékgyűjtő pontra.



A változtatás jogát fenntartjuk.

A borotva leírása

- 1 Szita- és vágókazetta 94M
- 2 A kazetta kioldógombja
- 3 MultiHeadLock a borotvafej lezárásához a precíz borotválkozásért
- 4 Be-/kikapcsológomb
- 5 Kijelző
 - Szitacserejelző
 - Utazózárljelző
 - A tisztítóegység jelzője
 - Alacsony töltöttség/vezeték nélküli használat jelzője
 - Az akkumulátor állapotjelzői és a hátralévő percek száma (9 perctől visszaszámlálás)
- 6 Hosszúsűrű-vágó
- 7 Érintkezők a tisztítóegységhez / PowerCase használat
- 8 Kioldógomb a hosszúsűrű-vágó leválasztásához
- 9 Tápcsatlakozó
- 10 Tisztítóegység (lást a külön használati útmutatót)
- 11 Töltőállvány
- 12 PowerCase töltőtok
- 13 Tápegység

A PowerCase leírása

- 12.1 A borotva kijelzőjére rálátást biztosító ablak
- 12.2 Tisztítókefe
- 12.3 Tápcsatlakozó
- 12.4 A PowerCase akkumulátortöltöttséget jelző LED-fényei
- 12.5 Indítógomb a borotva töltéséhez (max. plusz 50% akkumulátor-töltöttség)
- 12.6 A borotva érintkezőit a PowerCase érintkezőihez kell igazítani

Megjegyzés: A csomag tartalma modellenként eltérhet

Hrvatski

Ove upute pročitajte u cijelosti jer sadrže informacije o sigurnosti. Zadržite ih za buduću referencu.

28

Upozorenje



Ovaj je brijajući aparat prikladan za čišćenje tekućom vodom i uporabu u kadi ili pod tušem.

Zbog sigurnosnih razloga smije se upotrebljavati samo bez kabela. Prije upotrebe aparata za brijanje pod vodom isključite ga iz napajanja.

Kabel za napajanje, stalak za punjenje, PowerCase i jedinicu za čišćenje održavajte suhima.

Uređaj ima napajanje s ugrađenim transformatorom (sigurnosno ekstra niski napon).

Nemojte mijenjati ili neovlašteno dirati neki njegov dio jer postoji opasnost od električnog udara. Koristiti samo s Braunovim priključnim kabelom tip D-492-C.

Ne upotrebljavajte ako je uređaj ili bilo koji dodatak oštećen. Ne otvarajte uređaj!

Ugrađenu punjivu bateriju aparata za brijanje smije mijenjati samo ovlašteni Braunov servisni centar.

Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju prethodno dostatno iskustvo i znanje, pod uvjetom da su pod nadzorom odrasle osobe ili da im je objašnjeno kako se aparat upotrebljava na siguran način tako da u potpunosti razumiju moguće rizike prilikom upotrebe.

Ako je uređaj opremljen nastavkom za šišanje, djeca u dobi od 3 godine i starija, mogu ga upotrebljavati za šišanje uz nadzor. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti ni održavati uređaj.

Važno

Preporučena temperatura okoliša u kojem se uređaj puni je od 5 °C do 35 °C, za spremanje i brijanje je od 15 °C do 35 °C.

Ne izlažite aparat temperaturama višim od 50 °C na duža razdoblja.

Svaki put nakon korištenja pjene ili gela za brijanje aparat treba čistiti pod mlazom vode!

Uključite brijač i ispirite ga dok se ne očisti sav talog. Svaki put nakon korištenja pjene ili gela za brijanje aparat treba čistiti pod mlazom vode!

Uređaj upotrebljavajte samo za predviđenu namjenu.

Ne dijelite ovaj aparat s drugim osobama iz higijenskih razloga.

Aparat za brijanje mora biti potpuno suh, kada se pohranjuje ili puni u PowerCaseu.

Povremeno obrišite PowerCase vlažnom krpom.

Kod pohrane, PowerCase treba napuniti do kraja i povremeno ga opet puniti.

Proizvod sadrži baterije i/ili elektronički otpad koji se može reciklirati. Kako biste zaštitili okoliš, ne odlažite uređaj s kućnim otpadom, već ga odnesite na mjesta za prikupljanje elektroničkog otpada radi recikliranja.



Podložno promjenama bez prethodne najave.

Opis aparata za brijanje

- 1 Kazeta s mrežicom i rezačem 94M
- 2 Gumb za otpuštanje kazete
- 3 Višestruko zaključavanje glave za precizno brijanje

- 4 Gumb za uključivanje/isključivanje
- 5 Zaslون
 - indikator zamjene mrežice
 - indikator putnog zaključavanja
 - indikator jedinice za čišćenje
 - indikator male napunjenosti / upotrebe bez kabla
 - indikator baterije s grafičkim prikazom i prikazom preostalih minuta (9 minuta i manje)
- 6 Trimer za duge dlačice
- 7 Priključci za uporabu jedinice za čišćenje / PowerCasea
- 8 Gumb za podizanje trimera za duge dlačice
- 9 Utičnica
- 10 Jedinica za čišćenje (pogledati zasebne upute za uporabu)
- 11 Stalak za punjenje
- 12 PowerCase
- 13 Kabel za napajanje

Opis PowerCasea

- 12.1 Prozorčić zaslona brijaćeg aparata
- 12.2 Četkica za čišćenje
- 12.3 Utičnica
- 12.4 LED indikator statusa baterije PowerCasea
- 12.5 Gumb za početak punjenja aparata za brijanje (maks. dodatnih 50% snage baterije)
- 12.6 Kontakti PowerCasea moraju se poravnati s kontaktima aparata za brijanje

Napomena: Sadržaj može varirati ovisno o modelu

Slovenščina

Preberite celotna navodila za uporabo, saj vsebujejo pomembne varnostne informacije. Shranite jih za poznejšo uporabo.

Opozorilo



Ta brivnik lahko čistite pod tekočo vodo in ga uporabljate v kadi ali pod tušem. Zaradi varnosti lahko napravo

uporabljajte samo brez kabla.

Pred čiščenjem z vodo brivnik odklopite iz napajanja.

Napajalnik, stojalo za polnjenje, čistilna postaja in polnilna postaja PowerCase morajo ostati suhi.

Naprava ima napajalnik z varnostnim transformatorjem («Safety Extra Low Voltage»).

V izogib nevarnosti električnega udara ne posegajte v napravo in ne menjavajte njenih delov.

Uporabite samo napajalnik Braun

 492-C.

Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana ali če je poškodovan kateri koli izmed nastavkov. Ne odpirajte naprave!

V brivniku lahko vgrajene baterije za ponovno polnjenje zamenja samo pooblaščen servisni center Braun.

Otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom, razen če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z njeno uporabo.

Če naprava vključuje nastavek za prirezovanje las, jo lahko v ta namen pod nadzorom odrasle osebe uporabljajo otroci od 3. leta starosti.

Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati.

30

Pomembno

Priporočena temperatura prostora za polnjenje brivnika je od 5 °C do 35 °C, za hranjenje in britje pa od 15 °C do 35 °C.

Naprave ne izpostavljajte temperaturam nad 50 °C za daljši čas.

Po vsaki uporabi s peno ali z gelom morate glavo brivnika oprati pod vročo tekočo vodo!

Vklopite brivnik in spirajte, dokler ne odstranite vseh ostankov.

Napravo uporabljajte le v skladu z njenim predvidenim namenom.

Zaradi higienskih razlogov naprave ne posojajte drugim osebam.

Brivnik mora biti med shranjevanjem ali polnjenjem na polnilni postaji PowerCase popolnoma suh.

Polnilno postajo PowerCase občasno obrišite z vlažno krpo.

Za shranjevanje mora biti polnilna postaja PowerCase v celoti napolnjena, pri čemer jo morate občasno ponovno napolniti.

Izdelek vsebuje baterije in/ali električne odpadke, ki jih je mogoče reciklirati. Ne zavržite ga med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga za namen recikliranja posredujte v zbirni center za električne in elektronske odpadke v vaši državi.



Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

Opis brivnika

- 1 Kaseta z mrežico in rezalnikom 94M
- 2 Gumba za sprostitve kasete
- 3 Mehanizem za zaklepanje glave brivnika MultiHeadLock za natančno britje
- 4 Gumb za vklop/izklop
- 5 Zaslon
 - Indikator za zamenjavo mrežice
 - Indikator za zaklepanje med prenosom
 - Indikator čistilne postaje
 - Indikator prazne baterije/za brezžično uporabo
 - Indikator stanja baterije s črticami in preostalimi minutami (9 minut in manj)
- 6 Prirezovalnik za daljše lase oziroma dlake

- 7 Kontakti za uporabo čistilne postaje/polnilne postaje PowerCase
- 8 Gumb za sprostitve ali dvig prirezovalnika daljših las oziroma dlak
- 9 Napajalni vhod
- 10 Čistilna postaja (glejte ločena navodila za uporabo)
- 11 Stojalo za polnjenje
- 12 Polnilna postaja PowerCase
- 13 Napajalnik

Opis polnilne postaje PowerCase

- 12.1 Okence za ogled zaslona na brivniku
- 12.2 Čistilna ščetka
- 12.3 Napajalni vhod
- 12.4 LED lučka za prikaz stanja baterije polnilne postaje PowerCase
- 12.5 Gumb za vklop polnjenja brivnika (največ 50 % dodatnega polnjenja baterije)
- 12.6 Kontakti polnilne postaje PowerCase se morajo ujemati s kontakti na brivniku

Opomba: Vsebinsko se lahko razlikuje glede na model

Türkçe

Lütfen kullanma talimatlarını eksiksiz bir biçimde okuyun. Kullanma talimatları güvenlikle ilgili bilgiler içermektedir. İleride ihtiyaç duyduğunuzda okumak üzere saklayın.

UYARI

 Bu tıraş makinesi, akan su altında temizlemeye ve banyo veya duşta kullanıma uygundur. Güvenlik sebeplerinden dolayı yalnızca kablolu olarak çalıştırılabilir.

Suda kullanmadan önce tıraş makinesinin fişini çekin.

Güç kaynağını, şarj standını, PowerCase'i ve temizleme ünitesini kuru tutun.

Bu cihaz, Ekstra Düşük Voltaj için Güvenlik sağlayan adaptör içerir. Elektrik çarpması riskinden kaçınmak için değiştirmeyin ya da herhangi bir parçası ile oynamayın. Yalnızca  tip Braun şarj cihazını kullanın.

Cihaz veya herhangi bir aksesuarın hasar görmesi durumunda kullanmayı bırakın. Cihazı açmayın!

Tıraş makinesinin dahili yeniden şarj edilebilir bataryaları yalnızca yetkili Braun Servis merkezi tarafından değiştirilebilir.

Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Fiziksel, duyu ve zihinsel kapasitesi kısıtlı veya deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler; gözetim altında ya da cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirildikten ve yanlış kullanımı durumunda oluşabilecek zararları kavradıktan sonra cihazı kullanabilirler.

Cihazın saç kesim aksesuarını ile verilmesi durumunda, cihaz, gözetim altında 3 yaş ve üzeri çocuklar tarafından saç kesim amacıyla kullanılabilir.

Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizleme ve bakım işlemleri, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Önemli

Ortam sıcaklığının şarj için 5 °C ile 35 °C, saklama ve tıraş için 15 °C ile 35 °C arasında olması tavsiye edilir.

Cihazı, uzun süre 50 °C'den yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.

Tıraş makinesi başlığı, her köpük veya jel kullanımdan sonra, akan sıcak su altında temizlenmelidir!

Tıraş makinesini çalıştırın ve tüm kalıntılar temizleninceye kadar durulayın.

Cihazı, yalnızca planlanan amacı için kullanın. Hijyenik sebeplerden dolayı cihazı başkalarıyla paylaşmayın.

Tıraş makinesi, PowerCase içerisinde muhafaza veya şarj edilirken tamamen kuru olmalıdır. Belirli aralıklarla, PowerCase'i nemli bir bez ile silin.

Saklama işlemi için PowerCase'in tamamen şarj edilmiş olması ve belirli aralıklarla şarjı bitirilip yeniden şarj edilmesi gereklidir.

Bu ürün, pil ve/veya geri dönüştürülebilir elektrikli atık içerir. Çevresel koruma için, evsel atıklarla birlikte atmayın ancak geri dönüşüm için bölgenizdeki elektrikli atık dönüştürme merkezlerine götürün.



Bu bilgiler bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Tıraş Makinesi için Tanımlama

- 1 Elek ve bıçak kaseti 94M
- 2 Kaset çıkarma butonları
- 3 Hassas bir tıraş için tıraş makinesini kilitleyen çok başlıklı kilit
- 4 Açma/kapama butonu
- 5 Ekran
 - Elek değişimi göstergesi
 - Seyahat kilidi göstergesi
 - Temizleme istasyonu göstergesi
 - Düşük şarj / kablolu kullanım göstergesi
 - Çubuk ve kalan dakika (9 dakika ve altı için) batarya göstergesi
- 6 Uzun tüy şekillendirici
- 7 Temizleme istasyonu temas noktaları / PowerCase kullanımı
- 8 Uzun tüy şekillendirici yükseltme butonu
- 9 Güç soketi
- 10 Temizleme istasyonu (ayrıca kullanım kılavuzuna bakın)
- 11 Şarj standı
- 32

12 PowerCase

13 Güç kaynağı

PowerCase için Tanımlama

- 12.1 Tıraş makinesi ekranını görüntülemek için pencere
- 12.2 Temizleme fırçası
- 12.3 Güç soketi
- 12.4 PowerCase'in batarya durumu LED'leri
- 12.5 Tıraş makinesini şarj etmek için başlatma butonu (mak. %50 ek batarya gücü)
- 12.6 PowerCase'in temas noktaları ile tıraş makinesinin temas noktaları aynı hizada olmalıdır

Not: İçerik, modele göre değişkenlik gösterebilir

AEEE Yönetmeliğine uygundur.

Üretici firma ve CE uygunluk değerlendirme kuruluşu:

Braun GmbH

Frankfurter Straße 145

61476 Kronberg / Germany

İthalatçı Firma:

Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir. P&G Tüketicisi ilişkileri: 08502200911 www.pg.com.tr

TÜKETİCİNİN HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- a) Sözleşmeden dönme,
- b) Satış bedelinden indirim isteme,
- c) Ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçilmiş haklarından birini kullanabilir.

Tüketici; şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabilir.

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri Merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. tr.braun.com/tr-tr

Tıraş Makinesi:

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 5 yıldır.

Română (RO/MD)

Citiți aceste instrucțiuni în întregime, deoarece conțin informații privind siguranța. Păstrați-le pentru consultări viitoare.

Atenție



Acest aparat de ras este adecvat pentru curățare sub jet de apă și utilizare în cada de baie sau la duș.

Din motive de siguranță, acesta poate fi utilizat numai fără cablu.

Deconectați aparatul de ras de la sursa de alimentare înainte de a-l folosi sub apă.

Mențineți sursa de alimentare, suportul de alimentare, husa cu funcție de încărcare și stația de curățare uscate.

Aparatul dumneavoastră este furnizat împreună cu o sursă de alimentare plug-in cu tensiune foarte scăzută, pentru siguranță.

Nu schimbați și nu modificați nicio componentă a acestuia, pentru a preveni riscul de electrocutare.

Utilizați doar surse de alimentare Braun D-492-C.

A nu se utiliza dacă aparatul sau orice accesoriu este deteriorat. Nu deschideți aparatul!

Acumulatorii integrați ai aparatului de ras pot fi înlocuiți doar la un centru de service Braun autorizat.

Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de peste 8 ani, de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum și de către

persoanele lipsite de experiență și cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheate, să primească instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă posibilele riscuri.

Dacă aparatul este prevăzut cu un accesoriu de tuns, acesta poate fi folosit în scopul tăierii părului de către copiii cu vârsta începând cu 3 ani, sub supraveghere.

Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.

Curățarea și întreținerea nu se vor efectua de către copii.

Important

Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este de 5 °C și 35 °C iar pentru depozitare și bărbierit este cuprinsă între 15 °C și 35 °C.

Nu expuneți aparatul la temperaturi mai mari de 50 °C pentru perioade lungi de timp.

Capul de ras trebuie să fie curățat sub jet de apă fierbinte după fiecare utilizare a gelului sau a spumei de ras!

Porniți aparatul de ras și clătiți până la îndepărtarea tuturor reziduurilor.

Utilizați aparatul numai în scopul destinat.

Din motive de igienă, nu împrumutați acest aparat altor persoane.

Aparatul de ras trebuie să fie complet uscat, atunci când este depozitat sau încărcat în husa cu funcție de încărcare.

Ștergeți, din când în când, husa cu funcție de încărcare cu o lavetă umedă.

Pentru depozitare, husa cu funcție de încărcare trebuie să fie complet încărcată, apoi reincărcată periodic.

Produsul conține baterii și/sau deșeuri electrice reciclabile. Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați produsul



împreună cu gunoiul menajer, ci duceți componentele la punctele de colectare a deșeurilor electrice din țara dumneavoastră, în scopul reciclării.

Instrucțiunile se pot modifica fără notificare prealabilă.

Descriere aparat de ras

- 1 Casetă lamă și dispozitiv de tăiere 94M
- 2 Buton de eliberare a casetei
- 3 Sistem de blocare MultiHead pentru a fixa capul de ras pentru un bărbierit precis
- 4 Buton de pornire/oprire
- 5 Afișaj
 - Indicator de schimbare a lamei
 - Indicator de blocare la transport
 - Indicator stație de curățare
 - Indicator de baterie descărcată / utilizare fără fir
 - Indicator baterie cu bare pentru stare și minute rămase (9 minute și mai puține)
- 6 Aparat de tuns pentru firele lungi de păr
- 7 Contacte pentru stația de curățare / utilizarea husei cu funcție de încărcare
- 8 Buton de eliberare aparat de tuns pentru ridicarea firelor lungi de păr
- 9 Conector de alimentare
- 10 Stație de curățare (consultați instrucțiunile de utilizare separate)
- 11 Suport de alimentare
- 12 Husă cu funcție de încărcare
- 13 Sursa de alimentare

Descriere Husă cu funcție de încărcare

- 12.1 Fereastră pentru a vedea afișajul aparatului de ras
- 12.2 Perie de curățare
- 12.3 Conector de alimentare
- 12.4 LED-uri pentru starea bateriei husei cu funcție de încărcare
- 12.5 Buton de pornire pentru a încărca aparatul de ras (în plus cu max. 50% de baterie)

34

- 12.6 Contactele husei cu funcție de încărcare trebuie să se alinieze cu contactele aparatului de ras

Notă: Conținutul poate varia în funcție de model

Ελληνικά

Διαβάστε πλήρως τις οδηγίες, διότι περιλαμβάνουν πληροφορίες για την ασφάλεια. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Προειδοποίηση

 Αυτή η ξυριστική μηχανή πλένεται με τρεχούμενο νερό και χρησιμοποιείται στο μπάνιο ή το ντους.

Για λόγους ασφαλείας, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο ασύρματα.

Πριν χρησιμοποιήσετε την ξυριστική μηχανή με νερό, αποσυνδέστε τη από τον μετασχηματιστή.

Διατηρείτε το τροφοδοτικό, τη βάση φόρτισης, το PowerCase και τη βάση καθαρισμού στεγνά.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο παροχής ρεύματος πολύ χαμηλής τάσης.

Για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην αλλάξετε ή παραποιήσετε κανένα από τα μέρη του.

Να χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό της Braun  που παρέχεται με την συσκευή.

Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αν η ίδια ή κάποιο εξάρτημά της έχει υποστεί ζημιά. Μην ανοίγετε τη συσκευή!

Οι ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της ξυριστικής μηχανής μπορούν να αντικατα-

σταθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Braun.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά τουλάχιστον 8 ετών, άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον

Αν η συσκευή παρέχεται με εξάρτημα για ψαλίδισμα, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ψαλίδισμα από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 3 ετών με επίβλεψη.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Η καθαριότητα και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά.

Σημαντικό

Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για φόρτιση είναι από 5 °C έως 35 °C, ενώ για αποθήκευση και ξύρισμα από 15 °C έως 35 °C.

Μην εκθέτετε την ξυριστική μηχανή σε θερμοκρασίες υψηλότερες των 50°C για μεγάλα χρονικά διαστήματα.

Η κεφαλή της ξυριστικής μηχανής χρειάζεται καθαρισμό κάτω από ζεστό τρεχούμενο νερό μετά από κάθε χρήση αφρού ή τζελ.

Ενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή και ξεβγάλτε τη μέχρι να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.

Για λόγους υγιεινής, μη μοιράζεστε αυτή τη συσκευή με άλλα άτομα.

Η ξυριστική μηχανή πρέπει να είναι τελείως στεγνή κατά την αποθήκευση ή τη φόρτιση στο PowerCase.

Ανά διαστήματα, σκουπίζετε το PowerCase με ένα ναπό πανί.

Το PowerCase πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένο όταν είναι αποθηκευμένο και να επαναφορτίζεται ανά διαστήματα.

Το προϊόν περιέχει μπαταρίες ή/και ανακυκλώσιμα απόβλητα ηλεκτρικού εξοπλισμού. Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην το απορρίψετε στα απόβλητα του σπιτιού, αλλά παραδώστε το για ανακύκλωση στα σημεία συλλογής αποβλήτων ηλεκτρικού εξοπλισμού που διατίθενται στη χώρα σας.



Υπόκειται σε τροποποίηση χωρίς προειδοποίηση.

Περιγραφή ξυριστικής μηχανής

- 1 Κασέτα πλέγματος και μαχαίριου 94M
- 2 Πλήκτρο απελευθέρωσης κασέτας
- 3 Πολλαπλή ασφάλεια κεφαλής, που ασφαλίζει την κεφαλή για ξύρισμα ακριβείας.
- 4 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 5 Οθόνη
 - Ένδειξη αντικατάστασης πλέγματος
 - Ένδειξη ασφάλειας ταξιδιού
 - Ένδειξη βάσης καθαρισμού
 - Ένδειξη χαμηλής μπαταρίας / ασύρματης χρήσης
 - Ένδειξη μπαταρίας με ράβδους κατάστασης και υπολειπόμενα λεπτά (από τα 9 λεπτά και κάτω)
- 6 Φαβοριτοκόπτης
- 7 Σημεία επαφής βάσης καθαρισμού / PowerCase
- 8 Πλήκτρο απελευθέρωσης για ανασήκωμα του φαβοριτοκόπτη
- 9 Πρίζα
- 10 Βάση καθαρισμού (βλ. ξεχωριστές οδηγίες χρήσης)
- 11 Βάση φόρτισης
- 12 PowerCase
- 13 Τροφοδοτικό

Περιγραφή PowerCase

- 12.1 Παράθυρο επιτήρησης για την οθόνη της ξυριστικής μηχανής

- 12.2 Βουρτσάκι καθαρισμού συσκευής
- 12.3 Πρίζα
- 12.4 Ενδείξεις LED για την κατάσταση της μπαταρίας του PowerCase
- 12.5 Πλήκτρο έναρξης για φόρτιση της ξυριστικής μηχανής (50% επιπλέον μπαταρία το πολύ)
- 12.6 Τα σημεία επαφής του PowerCase πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένα με αυτά της ξυριστικής μηχανής

Σημείωση: Το περιεχόμενο ενδέχεται να διαφέρει ανά μοντέλο

Български

Прочетете изцяло тези инструкции, те съдържат информация за безопасност. Запазете ги за справка в бъдеще.

Предупреждение

 Тази самобръсначка е подходяща за почистване под течаща вода и за употреба във вана или под душ.

Поради съображения за безопасност, може да се експлоатира само безжично.

Изключете уреда от захранването, преди да го използвате с вода.

Поддържайте захранването, поставката за зареждане, PowerCase и станцията за почистване сухи.

Вашият уред се предоставя с комплект кабели, в които е интегриран трансформатор (Safety Extra Low Voltage).

Не заменяйте или подправяйте която и да е от частите му, в

36

противен случай съществува риск от токов удар. Използвайте само захранване на Braun .

Не използвайте, ако уредът или приставката е повредена. Не отваряйте уреда!

Вградените акумулаторни батерии на самобръсначката могат да бъдат заменени само от упълномощен сервизен център на Braun.

Този уред може да се използва от деца над 8 години и хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или липса на опит и знание, само ако са наблюдавани, инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират възможните опасности.

Ако уредът е снабден с приставка за подстригване на коса, той може да се използва за подстригване на косата от деца на възраст над 3 години под наблюдение.

Деца не трябва да играят с уреда.

Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършва от деца.

Важно

Препоръчителната температура на околната среда за бръснене е от 5 °C до 35 °C, а за съхранение и бръснене - от 15 °C до 35 °C.

Не излагайте уреда на температури повисоки от 50 °C за продължителни периоди от време.

Главата на самобръсначката трябва да се почиства под гореща течаща вода след всяка употреба на пяна или гел!

Включете самобръсначката и я изплакнете, докато бъдат премахнати всички остатъци.

Уредът следва да се използва само по предназначение.

От хигиенични съображения не споделяйте този уред с други лица.

Самобръсначката трябва да бъде напълно суха, когато се съхранява или зарежда в PowerCase.

Забърсвайте PowerCase с влажна кърпа от време на време.

За съхранение PowerCase трябва да бъде напълно зареден и презареждан от време на време.

Този продукт съдържа батерии и/или електрически отпадъци, които подлежат на рециклиране. С цел опазване на околната среда не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци, а го предавайте в пунктовете за събиране на електрически отпадъци във Вашата държава.



Подлежи на промени без предизвестие.

Описание на самобръсначката

- 1 Мрежа и бръснеща касета 94M
- 2 Бутона за освобождаване на касетата
- 3 Мулти-заклучване за глава за фиксиране на бръснещата глава за прецизно бръснене
- 4 Бутон вкл./изкл.
- 5 Дисплей
 - Индикатор за смяна на мрежата
 - Индикатор за заключване при пътуване
 - Индикатор за почистване на станцията
 - Индикатор за нисък заряд/безжично използване
 - Индикатор за батерията с ленти за състоянието и оставащи минути (9 минути и по-малко)

- 6 Триммер за дълги косми
- 7 Контакти за почистваща станция/използване на PowerCase
- 8 Бутон за освобождаване на тримера за дълги косми
- 9 Контакт за захранване
- 10 Почистваща станция (вижте отделни инструкции за употреба)
- 11 Поставка за зареждане
- 12 PowerCase
- 13 Захранване

Описание на PowerCase

- 12.1 Прозорец, за да се вижда дисплеят на самобръсначката
- 12.2 Четка за почистване
- 12.3 Контакт за захранване
- 12.4 Светодиоди за състоянието на батерията на PowerCase
- 12.5 Бутон за стартиране за зареждане на самобръсначката (максимум допълнителна 50% мощност на батерията)
- 12.6 Контактите на PowerCase трябва да се приведат в съответствие с контактите на самобръсначката

Забележка: Съдържанието може да варира в зависимост от модела

Русский

Руководство по эксплуатации

Внимательно ознакомьтесь с приведенными инструкциями – они содержат информацию о безопасной эксплуатации. Храните их для использования в будущем.

Внимание



Бритву можно промывать под проточной водой и использовать в ванной или душе.

Из соображений безопасности, прибор может работать только

при отсоединенном шнуре питания.

Перед использованием бритвы в воде отключите ее от сети питания.

Храните блок питания, зарядную станцию, футляр для хранения и подзарядки PowerCase и станцию очистки и подзарядки в сухом месте.

Этот прибор оборудован безопасным штепсельным блоком питания сверхнизкого напряжения.

Во избежание риска поражения электрическим током не замыкайте и не повреждайте какие-либо его элементы.

Используйте только блок питания Braun типа D-492-C.

Не использовать в случае повреждения устройства или какой-либо насадки. Не вскрывайте прибор!

Замена встроенных аккумуляторов бритвы может производиться только в авторизованном сервисном центре Braun.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также с ограниченными возможностями восприятия или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора и 38

понимают сопряженные с применением последнего риски.

Если устройство включает насадку для стрижки волос, оно может использоваться для стрижки волос детьми от 3 лет под наблюдением взрослого.

Не разрешайте детям играть с прибором.

Не позволяйте детям производить очистку и пользовательское техническое обслуживание прибора.

Важно

Рекомендуется заряжать прибор при температуре окружающей среды от 5 °C до 35 °C, а хранить и бриться им — при температуре от 15 °C до 35 °C.

Не допускайте воздействия на прибор температур свыше 50 °C в течение продолжительного времени.

Бритвенную головку необходимо очищать под горячей проточной водой после каждого применения с использованием пены или геля!

Включите бритву и промывайте до тех пор, пока не будут удалены все загрязнения.

Использовать только по назначению.

В целях соблюдения гигиены не позволяйте другим людям пользоваться вашим прибором.

При хранении и подзарядки в футляре PowerCase бритва должна быть полностью сухой.

Периодически протирайте футляр PowerCase влажной тряпкой.

Храните футляр PowerCase в заряженном состоянии и периодически подзаряжайте.

Прибор содержит аккумуляторы и/или перерабатываемые отходы электрического оборудования. Для защиты окружающей среды не выбрасывайте его



вместе с бытовым мусором, а передайте на переработку в пункты сбора в вашей стране.

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

Описание бритвы

- 1 Кассета с бреющей сеткой и режущим блоком 94M
- 2 Кнопки отсоединения кассеты
- 3 Система MultiHeadLock для закрепления бритвенной головки для точного бритья
- 4 Кнопка включения/выключения
- 5 Дисплей
 - Индикатор необходимости замены бреющей сетки
 - Индикатор транспортировочной блокировки от случайного включения
 - Индикатор станции очистки
 - Индикатор низкого уровня заряда / индикатор беспроводного использования
 - Индикатор аккумулятора с указанием текущего заряда и количества оставшихся минут (9 и меньше)
- 6 Триммер для длинных волос
- 7 Контакты для станции очистки / использования футляра PowerCase
- 8 Кнопка фиксатора для подъема триммера для длинных волос
- 9 Разъем питания
- 10 Станция чистки и подзарядки (см. отдельные инструкции по использованию)
- 11 Зарядная станция
- 12 Футляр для хранения и подзарядки PowerCase
- 13 Блок питания

Описание футляра для хранения и подзарядки PowerCase

- 12.1 Окно для дисплея бритвы
- 12.2 Щеточка для чистки
- 12.3 Разъем питания
- 12.4 Светодиодный индикатор заряда аккумулятора PowerCase
- 12.5 Кнопка старта заряда бритвы (дополнительно не более 50 % заряда)

12.6 Контакты футляра PowerCase должны располагаться на контактах бритвы

Примечания: Содержимое зависит от модели



Электрическая бритва тип 5793 с сетевым блоком питания тип 492-XXXX и зарядным футляром PowerCase тип 5796.

100–240 В, 50–60 Гц, 7 Вт

Класс защиты от поражения электрическим током: II

Произведено в Китае для
Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145,
61476 Kronberg, Germany/Браун ГмбХ,
Франкфуртер штрассе 145,
61476 Кронберг, Германия

Гарантийный срок/ Срок службы – 2 года

(RU) Импортёр/Служба потребителей:
ООО «Проктер энд Гэмбл
Дистрибьюторская Компания»,
Россия, 125171, Москва,
Ленинградское шоссе, 16А, стр.2.
Тел. 8(800)200-20-20.

(BY) Поставщик в Республику
Беларусь: ООО «Электросервис и Ко»,
Беларусь, 220125, г. Минск, просп.
Независимости, д. 179, пом. 17-1.
Сервисный центр: ООО «Ресурс
Плюс», Беларусь, 220037, г. Минск,
ул.Долгобродская, д. 11.

По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 2020.

Чтобы определить год производства, проверьте 4-значный производственный код, который начинается с букв «РС» и находится на корпусе изделия рядом с техническим типом изделия. Первая цифра кода производства соответствует последней цифре года производства. Следующие три цифры соответствуют дню

производства (в году). Пример: «PC8123» – прибор был изготовлен в 123-й день 2018 года.

Українська

Керівництво щодо експлуатації

Уважно ознайомтеся з наведеними інструкціями — вони містять інформацію щодо безпечної експлуатації. Зберігайте їх для використання в майбутньому.

Увага



Ця бритва придатна для чищення під проточною водою та використання у ванні або в душі.

З міркувань безпеки пристрій може працювати, лише коли від нього від'єднано шнур живлення.

Перед користуванням бритвою у воді відключить її від мережі живлення.

Зберігайте джерело живлення, стаціонарний зарядний пристрій, футляр із функцією підзарядки та систему чищення сухими.

Цей пристрій облаштовано безпечним штепсельним блоком живлення наднизької напруги.

Для запобігання ризику ураження електричним струмом не змінюйте й не ушкоджуйте будь-які елементи.

Використовуйте лише блок живлення Braun типу D-492-C.

Не використовуйте несправний прилад або насадки. Не відкривайте прилад!

Заміна вбудованих акумуляторів бритви може здійснюватися

40

лише представниками авторизованого сервісного центру Braun.

Приладом дозволено користуватися дітям від 8 років, особам з обмеженими фізичними, розумовими можливостями, а також з обмеженими можливостями сприйняття та особам, які не мають достатнього досвіду й знань, тільки якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції з безпечного користування приладом та розуміють ризики, пов'язані з його використанням.

Якщо прилад оснащено насадкою для стрижки волосся, то діти віком від 3-х років можуть використовувати прилад під наглядом дорослих.

Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

Не дозволяйте дітям очищувати прилад й виконувати його користувацьке технічне обслуговування.

Важливо

Рекомендована температура навколишнього середовища для зарядки акумулятора – від 5 °C до 35 °C; для зберігання й гоління – від 15 до 35 °C.

Не допускайте впливу на прилад температур вище 50 °C протягом тривалого часу.

Головку для гоління слід очищати під гарячою проточною водою після кожного застосування з використанням піни або гелю!

Увімкніть бритву й промивайте, доки не буде видалено всі забруднення.

Використовуйте прилад лише за призначенням. З міркувань дотримання гігієни не дозволяйте іншим користуватися вашим приладом.

Перш ніж помістити бритву до футляра із функцією для зберігання або зарядки, переконайтеся, що вона повністю суха.

Час від часу протирайте корпус футляра із функцією підзарядки вологою тканиною.

Для зберігання футляра із функцією підзарядки має бути повністю заряджений та час від часу перезаряджатися.

Пристрій містить акумулятори та/або електропобутові відходи, що підлягають вторинній переробці. На користь захисту довкілля не викидайте його разом із домашнім сміттям. Утилізацію може бути здійснено в пунктах збору електропобутових відходів вашої країни.



Зміст може бути змінено без попереднього повідомлення.

Опис бритви

- 1 Касета з сіткою для гоління та ріжучим блоком 94M
- 2 Кнопки від'єднання касети
- 3 Перемикач системи MultiHeadLock (фіксація голівки бритви для гоління важкодоступних ділянок)
- 4 Кнопка ввімкнення/вимкнення
- 5 Дисплей
 - Індикатор заміни сітки
 - Індикатор блокування при транспортуванні
 - Індикатор системи чищення
 - Індикатор низького заряду/бездротового використання
 - Індикатор батареї з сегментами заряду та кількістю хвилин роботи, що залишилося (9 хвилин і менше)
- 6 Тример для довгого волосся
- 7 Контакти бритви для використання разом із системою чищення/футляром із функцією підзарядки
- 8 Кнопка від'єднання тримера для довгого волосся

- 9 Роз'єм живлення
- 10 Система чищення (див. окрему інструкцію)
- 11 Стаціонарний зарядний пристрій
- 12 Футляр із функцією підзарядки
- 13 Джерело живлення

Опис футляра із функцією підзарядки

- 12.1 Віконце для дисплея бритви
- 12.2 Щіточка для очищення
- 12.3 Роз'єм живлення
- 12.4 Світлодіодні індикатори статусу батареї футляра із функцією підзарядки
- 12.5 Кнопка ввімкнення для заряду бритви (макс. 50 % додаткового заряду)
- 12.6 Контакти футляра із функцією підзарядки мають співпадати з контактами бритви

Примітка: Вміст може відрізнятися залежно від моделі

Електрична бритва Braun типу 5793 із джерелом живлення типу 492-XXXX та футляром із функцією підзарядки типу 5796.

100–240 V/Вольт, 50–60 Hz/Герц, 7 W/Ватт

Країна виробництва: Китай

Виробник: Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Germany/Браун ГмБХ, Франкфуртер Штрассе 145, 61476 Кронберг, Німеччина.

Термін служби 2 роки.

Дата виготовлення вказана у вигляді літер «PC» та 4-х значного коду біля типової таблички. Перша цифра = остання цифра року. Наступні 3 цифри = порядковий номер дня року виробництва. Наприклад: код «PC8123» означає, що продукт вироблений в 123-й день 2018 року.



001

- مؤشر قاعدة التنظيف
- مؤشر استخدام الشحن المنخفض / اللاسلكي
- مؤشر البطارية مع أشرطة الحالة والدقائق المتبقية (9 دقائق وما دون)
- 6 أداة تهذيب الشعر الطويل
- 7 ملاسماست لاستخدام قاعدة التنظيف / صندوق الطاقة PowerCase
- 8 زر تحرير لرفع أداة تهذيب الشعر الطويل
- 9 مقبس الطاقة
- 10 قاعدة التنظيف (انظر تعليمات الاستخدام المنفصلة)
- 11 قاعدة الشحن
- 12 صندوق الطاقة PowerCase
- 13 محوّل الطاقة

وصف صندوق الطاقة

- 12.1 واجهة لرؤية شاشة ماكينة الحلاقة
- 12.2 فرشاة التنظيف
- 12.3 مقبس الطاقة
- 12.4 مؤشرات LED لحالة البطارية في صندوق الطاقة PowerCase
- 12.5 زر البدء لشحن ماكينة الحلاقة (بحد أقصى 50% إضافية من طاقة البطارية)
- 12.6 يجب أن تتوافق ملاسماست صندوق الطاقة PowerCase مع ملاسماست ماكينة الحلاقة

ملاحظة: قد يختلف المحتوى حسب الطراز

صُنِعَ فِي الصِّين

لمعرفة عام التصنيع، يُرجى الرجوع إلى رمز الإنتاج المكوّن من 4 أرقام والذي يبدأ بـ PC والموجود بالقرب من لوحة النوع. يشير الرقم الأول من رمز الإنتاج إلى الرقم الأخير من عام التصنيع. تشير الأرقام الثلاثة التالية إلى اليوم في عام التصنيع. مثال: «PC8123» - تم تصنيع المنتج في اليوم 123 من عام 2018.

عربي

اقرأ هذه التعليمات كاملة، فهي تحتوي على معلومات الأمان والسلامة. احتفظ بها حتى يمكنك الرجوع إليها في المستقبل.

الجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو إجراء أعمال صيانة خاصة بالمستخدم دون إشراف.

ملاحظة هامة

درجة الحرارة المحيطة الموصى بها للشحن هي 5 إلى 35 درجة مئوية، وللتنظيف والحلاقة هي 15 إلى 35 درجة مئوية.
احتفظ بمصدر الطاقة وقاعدة الشحن في حالة جافة.
لا تُعرض ماكينة الحلاقة لدرجات حرارة أعلى من 50 درجة مئوية لفترات زمنية طويلة.
يجب تنظيف رأس ماكينة الحلاقة تحت الماء الجاري الساخن بعد كل استخدام للرغوة أو الجِل!
قم بتشغيل ماكينة الحلاقة واشطفها حتى تزول كل بقايا الشعر.
يجب استخدام الجهاز للغرض المخصص له فقط.
لا تستخدم هذا الجهاز مع الآخرين، وذلك لأسباب صحية.
يجب أن تكون ماكينة الحلاقة جافة تمامًا، عند تخزينها أو شحنها في صندوق الطاقة PowerCase.
يجب مسح صندوق الطاقة PowerCase بقطعة قماش مبللة من وقت لآخر.
يجب شحن صندوق الطاقة PowerCase بشكل كامل قبل التخزين، وإعادة شحنه من وقت لآخر.



يحتوي المنتج على بطاريات و/أو نفايات كهربائية قابلة لإعادة التدوير. حفاظًا على البيئة، لا تتخلص منها في النفايات المنزلية، ولكن صُعبًا في نقاط تجميع النفايات الكهربائية المتوفرة في بلدك لإعادة تدويرها.

المعلومات قابلة للتغيير دون إشعار مسبق.

وصف ماكينة الحلاقة

- 1 حافظة الرقاقة والقاطع 94M
 - 2 أزرار إطلاق الحافظة
 - 3 قفل متعدد الرأس لقلل رأس ماكينة الحلاقة للحصول على حلاقة دقيقة
 - 4 زر التشغيل/الإيقاف
 - 5 الشاشة
- مؤشر استبدال الرقاقة
- مؤشر قفل السفر

تحذير



ماكينة الحلاقة هذه مناسبة للتنظيف باستخدام الماء الجاري والاستخدام

في حوض الاستحمام أو تحت الدش.

ولأسباب تتعلق بالسلامة، لا يمكن

استخدامه إلا بدون أسلاك.

افصل ماكينة الحلاقة عن مصدر الطاقة

قبل استخدامها مع الماء.

احتفظ بمصدر الطاقة، وقاعدة الشحن، وصندوق الطاقة PowerCase، وقاعدة التنظيف في حالة جافة.

هذا الجهاز مزود بمحول آمن بفولتية

منخفضة للغاية.

«لتجنب خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا

تستبدل أي جزء منه أو تعبت به».

لا تستخدم سوى مصدر طاقة من براون

من نوع D-492-C.

يُحظر الاستخدام في حالة تلف الجهاز أو أي ملحقات.

يجب عدم فتح الجهاز!

لا يمكن استبدال البطاريات المضمنة

القابلة لإعادة الشحن في ماكينة الحلاقة

إلا بواسطة مركز خدمة معتمد من براون.

يستطيع الأطفال من سن 8 سنوات

استعمال هذا الجهاز وكذلك الأشخاص

محدودو القدرات الجسدية، أو الحسبة، أو

العقلية أو من تنقصهم المعرفة والخبرة

الكافية، في حال توفر الإشراف والمراقبة

أو إعطائهم إرشادات الاستخدام الآمن

للجهاز مع فهمهم الأخطار المحتملة.

إذا كان الجهاز مزودًا بملحق قص الشعر،

فيمكن استخدامه لأغراض قص الشعر

بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم

من 3 سنوات تحت الإشراف.

يجب ألا يُسمح للأطفال بالعبث بهذا

한국어

안전한 사용을 위해 설명서를 주의 깊게 읽어보시고
필요할 때 참고할 수 있도록 잘 보관해 주시기 바랍니다.

주의사항



본 제품은 물체적 뿐만 아니라
목욕 또는 샤워 시에도 사용할 수
있습니다. 안전한 사용을 위해 반드시
전원에서 제품을 분리하고 무선으로
사용해야 합니다.

전원공급 장치 및 충전거치대, 여행용 충전케이스, 세척
스테이션은 건조한 상태로 유지하십시오.

본 제품은 안전 저전압 플러그인 전원 공급
장치가 제공됩니다. 어떤 부품도 함부로
바꾸거나 조작하지 마십시오. 감전의
위험이 있습니다. **D-492-C** 타입 브라운
전원기기만 사용하시기 바랍니다.

기기 혹은 부품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
제품을 분해하지 마십시오!

충전식 내장 배터리는 공인된 브라운
서비스 센터에서만 교체할 수 있습니다.
본 제품은 안전을 위하여 만 8세 이상부터
사용가능하며, 심신박약자 또는, 사용
경험이나 지식이 부족한 사람의 경우
보호자의 관리감독 하에 있거나 관련
위험을 이해한 경우에만 제품을 사용할 수
있습니다.

헤어 클리퍼가 포함된 제품일 경우에,
만 3세 이상 어린이가 보호자의 감독 하에
머리카락을 자르는 용도로 사용할 수
있습니다.

어린이가 가지고 놀지 않도록 지도가
필요합니다. 어린이가 세척 및 유지관리를
할 수 없습니다.

중요사항

충전을 위한 주변의 최적온도는 5°C에서 35°C이며, 보관
및 면도를 위한 최적온도는 15°C에서 35°C입니다.
기기를 50°C 이상 온도에서 장시간 노출하지 마십시오.
면도용 폼이나 젤을 사용한 후에 면도기 헤드를 흐르는
따뜻한 물로 행구십시오! 면도기의 스위치를 꺼고
잔여물이 제거될 때까지 행구십시오.
정해진 용도로만 기기를 사용하십시오. 위생적인 사용을
위해, 면도기를 다른 사람과 함께 사용하지 마십시오.
면도기와 여행용 충전케이스는 완전히 건조된 상태로
보관 또는 충전하십시오. 여행용 충전케이스는 젖은
천으로 닦으십시오. 여행용 충전케이스를 보관할 경우
완전 충전하거나 수시로 재충전을 하십시오.

이 제품에는 배터리 및/또는 재활용 가능한
전자제품 폐기물이 포함되어 있습니다.
환경 보호를 위해 일반 쓰레기와 함께
버리지 마시고, 재활용을 위해 국가에서
지정한 전자제품 폐기물 수거함을 이용하십시오.

본 설명서는 사전 예고 없이 변경될 수 있습니다.

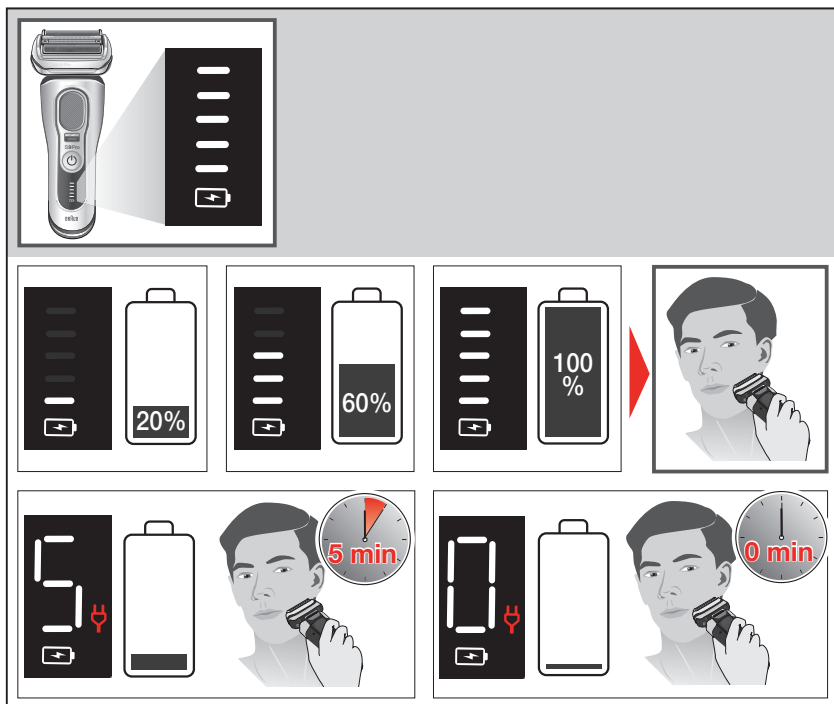
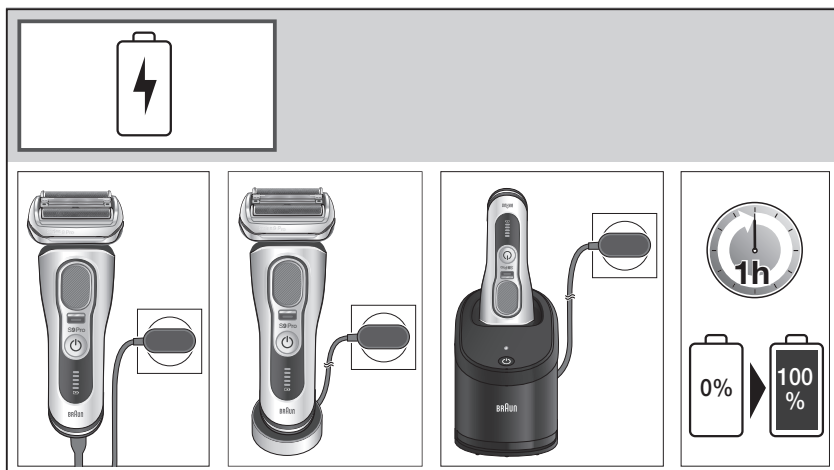
면도기 각 부의 명칭

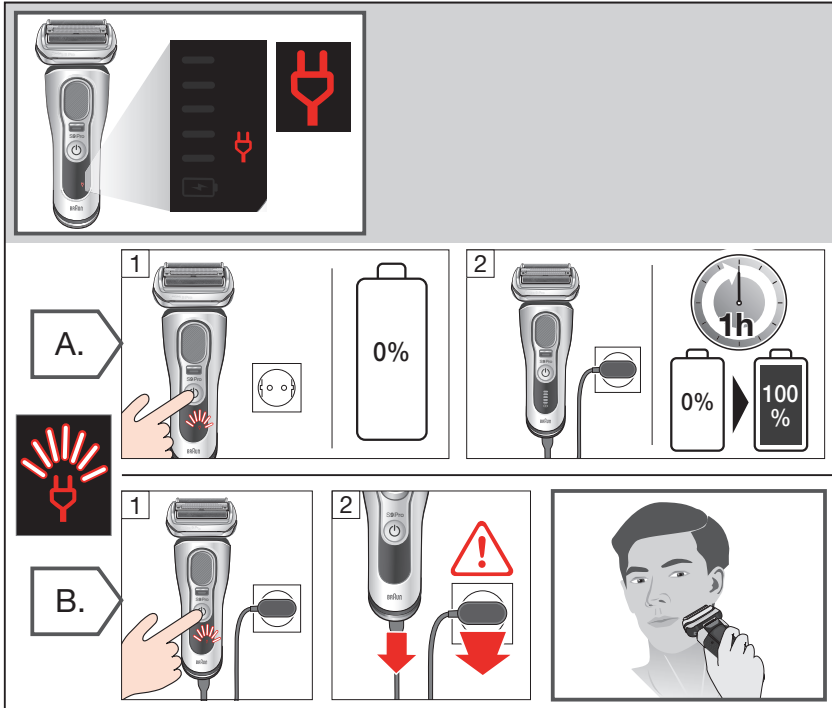
- 1 면도망 & 면도날 카세트 94M
- 2 카세트 분리버튼
- 3 멀티헤드락 - 정밀 면도를 위한 면도기 헤드 잠금
기능
- 4 전원 버튼
- 5 디스플레이
 - 면도망 교체 표시등
 - 여행용 잠금장치
 - 세척 스테이션 표시등
 - 저충전/무선 표시등
 - 배터리 잔량 및 면도 가능 시간 표시등
(9분 이하로 남았을 경우)
- 6 긴 수염 정리용 트리머
- 7 세척 스테이션/여행용 충전케이스 접촉부
- 8 긴 수염 트리머 분리 버튼
- 9 전원 소켓
- 10 세척 스테이션 (별도 사용설명서 참조)
- 11 충전거치대
- 12 여행용 충전케이스
- 13 전원공급 장치

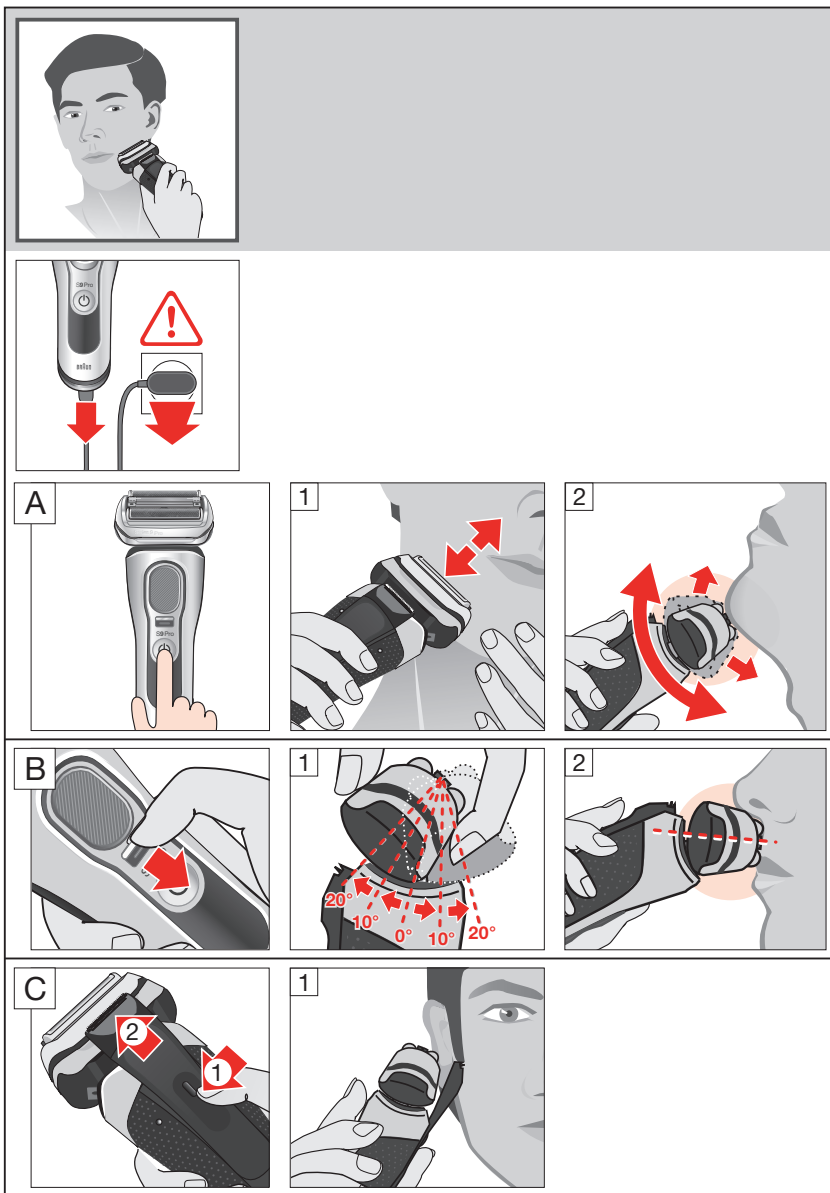
여행용 충전케이스 각 부의 명칭

- 12.1 면도기 디스플레이를 확인할 수 있는 창
- 12.2 청소용 솔
- 12.4 전원 소켓
- 12.4 여행용 충전케이스 배터리상태표시 LED
- 12.5 면도기 충전 시작 버튼 (최대 50% 추가 배터리)
- 12.6 여행용 충전케이스와 면도기 접촉부

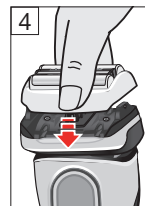
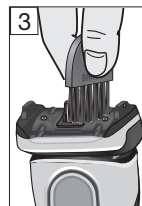
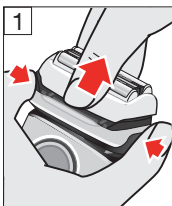
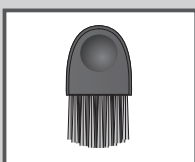
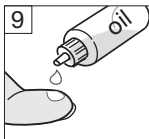
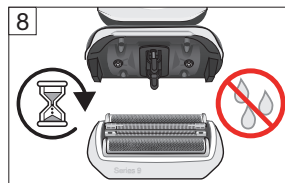
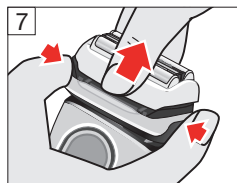
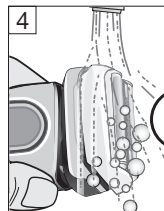
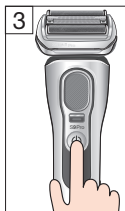
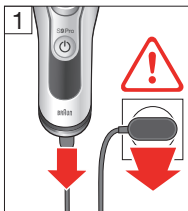
알아두기: 모델에 따라 다름



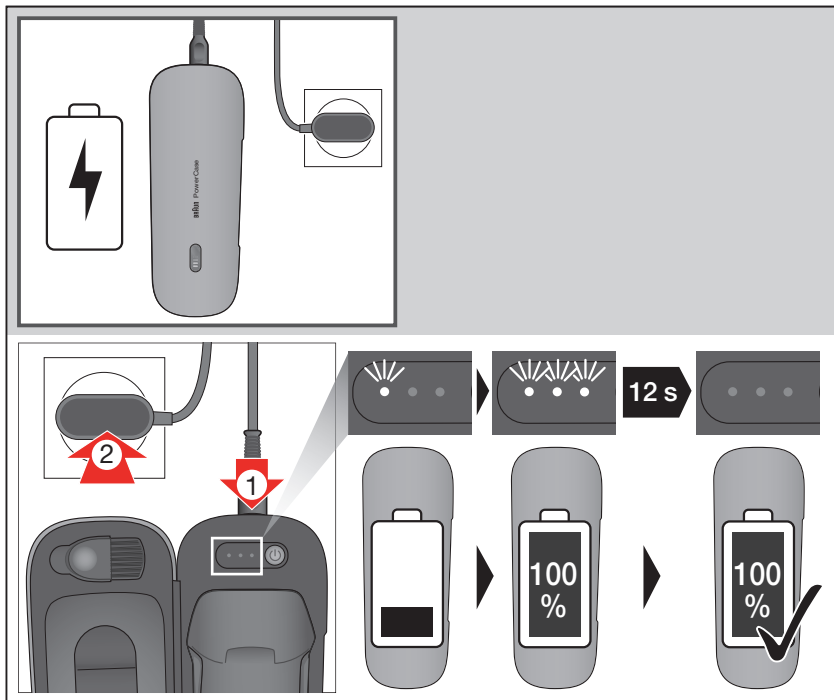


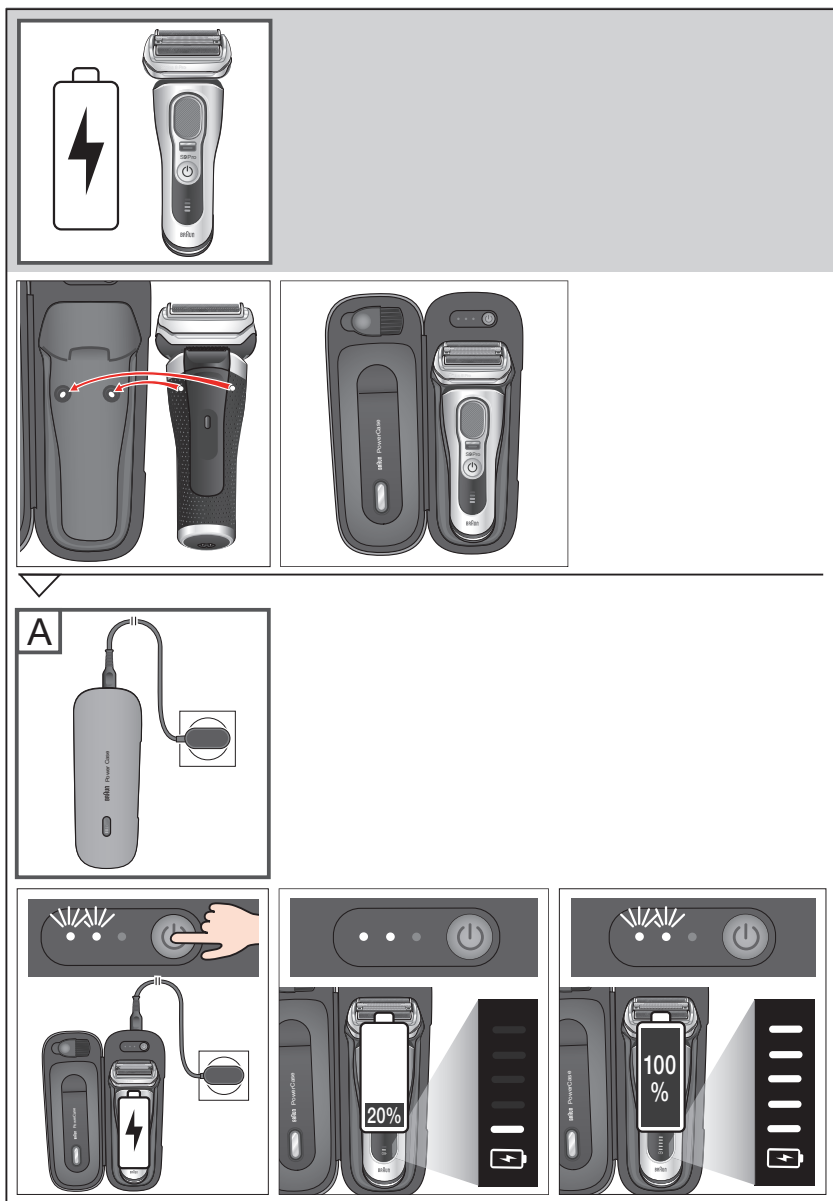


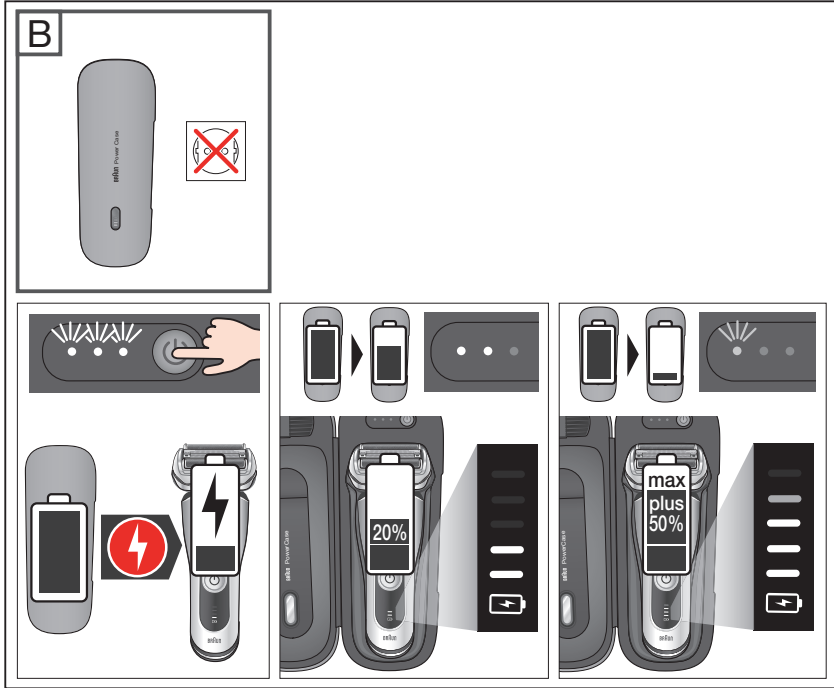












Deutsch

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Geräts unentgeltlich alle Mängel, die auf Material oder Herstellungsfehlern beruhen.

Je nach Verfügbarkeit erhalten Sie bei einem Austausch möglicherweise eine andere Farbe oder ein vergleichbares Modell.

Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (Knickstellen an der Scherfolie, Bruch), normaler Verschleiß (z. B. Scherfolie oder Klingenblock) sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner.

Die Anschrift finden Sie unter www.service.braun.com oder können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee

We grant a 2-year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, free of charge either by repairing or replacing the complete appliance at our discretion. Depending on availability replacement might result in a different color or an equivalent model.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

56

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear and tear (e.g. shaver foil or cutter block) as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre (address information available online at www.service.braun.com).

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

En fonction de la disponibilité, le remplacement peut se faire dans une couleur différente ou au moyen d'un modèle équivalent. Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale (par exemple, grille et bloc-couteaux) ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil.

Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Veuillez vous référer à www.service.braun.com ou appeler le 0 800 944 802 (service consommateurs – service & appel gratuits) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

56

Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.

Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

Dependiendo de la disponibilidad, el recambio podría resultar de un color diferente o de un modelo equivalente.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, uso o desgaste normal, así como defectos que supongan una disminución insignificante en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de que se hayan realizado reparaciones por personas no autorizadas, o si no se han utilizado recambios originales de Braun. La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente. Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica Braun más cercano: www.service.braun.com.

Solo para España

Servicio al consumidor: Para localizar su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el servicio de atención al cliente: 900 814 208.

Português

Garantia

Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra.

Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.

Dependendo da disponibilidade, a substituição poderá resultar de uma cor diferente ou de um modelo equivalente.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente elétrica incorreta, rutura, utilização ou desgaste normal (p. ex.: rede e bloco de lâminas), defeitos com um efeito insignificante no valor ou no funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efetuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da fatura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo: www.service.braun.com.

Só para Portugal

Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo ou no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone 808 20 00 33.

Italiano

Garanzia

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

In base alla disponibilità, il ricambio può essere di colore diverso o di un modello equivalente. Tale garanzia non copre: i danni derivanti dall'uso

improprio del prodotto, la normale usura (ad esempio di lamina o blocco coltelli) conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un Centro di Assistenza autorizzato Braun.

Contattare www.service.braun.com o il numero 800 440 017 per avere informazioni sul Centro di Assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Afhankelijk van beschikbaarheid kan vervanging resulteren in een andere kleur of een vergelijkbaar model.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadiging ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage (bijv. aan scheerblad of messenblok) en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden, vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Center: www.service.braun.com.

Bel 0 800 44 55 388 voor een Braun Customer Service Center bij u in de buurt.

Dansk

Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet.

Ved udskiftning af dele til produktet kan nye dele have en anden farve eller være en tilsvarende model. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid (f.eks. skæreblad og lamelkniv) samt fejl, som har ringe effekt på apparatets værdi eller funktionsdygtighed. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center: www.service.braun.com.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabriks- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.

Ved eventuell erstatning av produktet kan man erstatningsproduktet ha en annen farge eller være av en tilsvarende modell avhengig av tilgjengelighet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garantien dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje (f.eks. på skjæreblad eller lamelkniven) eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte sitat slutt. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted:

www.service.braun.com.

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.
NB

For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.

Beroende på tillgänglighet kan ersättning resultera i en annan färg eller motsvarande modell.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Denna garanti gäller inte: skada på grund av felaktig användning, normalt slitage (t.ex. skärblad och saxhuvud) eller skador som har en försumbar effekt på värdet eller apparatens funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad: www.service.braun.com.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Takuu

Tälle tuotteelle myönämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan velloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliavista tai valmistusvirheestä.

Saatavuudesta riippuen laite saatetaan korvata erivärisellä tai vastaavalla laitteella.

Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai normaalista kulumisesta (esim. teräverkko tai leikkuuterä). Takuu ei myöskään kata sellaisia vikoja, jotka eivät merkittävästi vaikuta laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoilikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi:

www.service.braun.com.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Polski

Warunki gwarancji

1. Procter & Gamble International Operation SA, z siedzibą w Route de St-Georges 47, 1213 Petit Lancy 1 w Szwajcarii, gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Konsumentowi. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie przez autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Konsument może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Konsument powinien dostarczyć sprzęt w opakowaniu należycie zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Naprawom gwarancyjnym nie podlegają także inne uszkodzenia powstałe w następstwie okoliczności, za które Gwarant nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności zawinione przez Poczty Polską lub firmy kurierskie.

4. Niniejsza gwarancja jest ważna jedynie z dokumentem zakupu i obowiązuje w każdym kraju, w którym, to urządzenie jest rozprowadzane przez jednostkę organizacyjną firmy Procter & Gamble lub upoważnionego przez nią dystrybutora.
5. Dokument zakupu musi być opatrzony datą i numerem oraz określać nazwę i model sprzętu.
6. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu i zwrotnego postawienia go do dyspozycji Konsumenta.
7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których, Konsument zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
8. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Konsumenta według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna, chyba, że oczyszczenie jest niezbędne do usunięcia wady w ramach świadczeń objętych niniejszą gwarancją i nie stanowi czynności, o których mowa w p. 7.
9. Gwarancją nie są objęte:
 - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
 - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
 - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
 - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
 - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
 - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
 - części szklane, żarówki oświetlenia;
 - ostrza i folie do golarek, wymienne końcówki do szczoteczek elektrycznych i irygatorów oraz materiały eksploatacyjne.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie

zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Český

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 63 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Záruka

Poskytujeme dvouletou záruku na výrobek s platností od data jeho zakoupení. V záruční lhůtě bezplatně odstraníme všechny vady přístroje zapříčiněné chybou materiálu nebo výroby, a to buď formou opravy, nebo výměnou celého přístroje (podle našeho vlastního uvážení). Zařízení může být při výměně nahrazeno tímtež modelem v jiné barvě, popřípadě jiným rovnocenným modelem, podle dostupnosti. Uvedená záruka je platná v každé zemi, ve které tento přístroj dodává společnost Braun nebo její pověřený distributor.

Záruka se netýká následujících případů: poškození zapříčiněné nesprávným použitím, běžné opotřebování (například plátek holicího strojeku nebo pouzdra zastříhovače), jakož i vady, které mají zanedbatelný dosah na hodnotu nebo funkci přístroje. Pokud opravu uskuteční neautorizovaná osoba a nebudou-li použity původní náhradní díly společnosti Braun, platnost záruky bude ukončena.

Pokud v záruční lhůtě požadujete provedení servisní opravy, odevzdejte celý přístroj s potvrzením o nákupu v autorizovaném servisním středisku společnosti Braun nebo jej do střediska zašlete.

Slovenský

Deklarovaná hodnota emise hluku tohto spotrebiča je 63 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Záruka

Poskytujeme dvojročnú záruku na výrobok s platnosťou od dátumu jeho zakúpenia. V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky poruchy prí-

stroja zapríčinené chybou materiálu alebo výroby, a to buď formou opravy, alebo výmenou celého prístroja (podľa nášho vlastného uváženia). V závislosti od dostupnosti náhradnej jednotky môže ísť o odlišnú farbu alebo ekvivalentný model. Uvedená záruka je platná v každom štáte, v ktorom tento prístroj dodáva spoločnosť Braun alebo jej poverený distribútor.

Záruka sa netýka nasledujúcich prípadov: poškodenie zapríčinené nesprávnym použitím, normálne opotrebovanie (napríklad plátkov holiaceho strojčka alebo puzdra zastrihávača), ako aj poruchy, ktoré majú zanedbateľný účinok na hodnotu alebo funkciu prístroja. Ak opravu uskutoční neautorizovaná osoba a ak sa nepoužijú pôvodné náhradné súčiastky spoločnosti Braun, platnosť záruky bude ukončená.

Ak v záručnej lehote požadujete vykonanie servisnej opravy, odovzdajte celý prístroj s potvrdením o nákupe v autorizovanom servise stredisku spoločnosti Braun alebo ho do strediska zašlite.

Magyar

JÓTÁLLÁSI JEGY

Vállalkozás neve és címe:

Termék megnevezése:

Termék típusa:

Forgalmazó neve és címe: Orbico Hungary Kft., 1138 Budapest, Dunavirág utca 2-6., +36 20 770 7099, info.hu@orbico.com

Vásárlás időpontja:

KIJAVÍTÁS/KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

P.H

Kijavításra átvétel időpontja:

Aláírás

Hiba oka:

Kijavítás módja:

A termék fogyasztó részére való visszavásárlásának időpontja:

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

Az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet és a szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet az érintett termékekre egy év jótállási időt határoz meg, viszont ismerve Braun termékek megbízhatóságát a vállalkozás KÉT ÉV JÓTÁLLÁST vállal elektromos készülékeire. A jótállási határidő a fogyasztási cikk, fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik.

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék, fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- nem rendeltetésszerű használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás, leesésből származó sérülés
- elemi kár, természeti csapás okozta.

Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérímet.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó
- választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelenértéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás

kozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetés szerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellek- és termékszavatossági, illetve kárterítési – jogainak érvényesítését. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállási igényt a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, amennyiben fogyasztónak minősül. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetők. Ezért kérjük Vásárlónkat, hogy őrizze meg a fizetési bizonylatot. A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti. Fogyasztó a Braun márkaszervizekben közvetlenül is érvényesítheti kijavítási igényét. Márkaszervizek elérhetőségei megtalálhatóak a www.braun.hu weboldalon.

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet 4. §-a szerint

62

köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani. A vállalkozás, illetve a márkaszerviz a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

Hrvatski

Jamstvo

Za ovaj proizvod jamčimo jamstveno razdoblje od 2 godine od dana kupnje. U okviru tog razdoblja besplatno ćemo otkloniti bilo kakvu neispravnost uređaja do koje je došlo zbog zamora materijala ili pogrešaka u radu ili popravkom ili zamjenom uređaja ovisno o procjeni. Ovisno o dostupnosti, zamjenski proizvod može biti druge boje ili će to biti proizvod najslićnijih specifikacija.

Ovo jamstvo vrijedi za svaku zemlju u kojoj ovaj uređaj distribuiraju Braun ili njegov ovlaštenu distributer. Ovo jamstvo ne pokriva: štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, normalno trošenje materijala (npr. u slučaju trošenja mrežice na uređaju za brijanje), kao i oštećenja koja imaju neosporan utjecaj na vrijednost ili rad uređaja. Jamstvo prestaje vrijediti ako popravke vrše neovlaštene osobe te ako se ne koriste originalni Braunovi dijelovi.

Ako tijekom jamstvenog razdoblja zatrebate servis, donesite ili pošaljite cijeli uređaj zajedno s računom na adresu Braunovog ovlaštenog servisnog centra. Napomena: Ukoliko niste u mogućnosti riješiti Vaš problem putem priložene servisne mreže ili na prodajnom mjestu molimo Vas da nas kontaktirate na telefonski broj 091 66 01 777 ili 01 66 26 555.

SINGULI D.O.O., Zagreb 10 000

Primorska 3, Tel. 01 37 72 644, primorska@singuli.hr,
ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707
CMP, Savica Šanci 145, Tel. 01 24 04 451,
savica@singuli.hr,
ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707
Josipa Strganca 12, Tel. 01 37 79 029,
spansko@singuli.hr,
ili nazovite Call centar singuli: 072 700 707

JEŽIĆ COLOR SERVIS, Bjelovar 43 000

Petra Zrinskog 13, Tel. 043 243 500,
color-servis@bj.tnnet.hr

ELMIN, Đurđevac 48 350,

R. Boškovića 20, Tel. 048 813 365, elmin@optinet.hr

BKS d.o.o., Slavonski Brod 35 000,

J. J. Strossmayera 29, Tel. 035 203 101,
bks.servis035@gmail.com

FRUK d.o.o., Virovitica 33 000,

J. J. Strossmayera 23, Tel. 033 553 068,
fruk.servis@vt.t-com.hr

MARKOVIĆ OBRT ZA EL.USLUGE,**Varaždin 42 000,**

Krešimira Filića 9, Tel. 042 210 588,
i.markovic@inet.hr

RADAN ELEKTRONIK CENTAR d.o.o.,**Dubrovnik 20 000,**

Ob. Pape I. Pavla 17, Tel. 020 321 500,
radanelektronikcentar@gmail.com

Tehno - Jelčić d.o.o., Šibenik 22 000,

VIII Dalmatinske Udarne Brigade 71, Tel. 022 340 229

SINGULI D.O.O., 21000 SPLIT-KAMEN

UL. 4. Gardijske brigade 43, Tel. 095 66 26 556
(u sklopu poslovnog prostora ROBOT COMMERCE
d.o.o. (TTTS)), split@singuli.hr, ili nazovite Call
centar singuli: 072 700 707

Slovenščina

Garancijski list

Za izdelek velja dveletna garancija, ki začne veljati z datumom izročitve blaga. Proizvajalec jamči, da bo izdelek deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. V garancijski dobi bomo brezplačno odpravili vse okvare izdelka, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, tako da vam bomo izdelek po naši presoji popravili ali v celoti zamenjali.

Če pooblaščen servis vašega izdelka ne popravi v 45 dneh, imate pravico zahtevati nov izdelek. Za sprejem v reklamacijo se šteje dan, ko je izdelek sprejet v pooblaščen servis, pri prodajalcu (distributerju) ali v trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Čas zagotavljanja servisa, vzdrževanja, nadomestnih delov in priklonih aparatov je 3 leta po preteku garancijskega roka.

Popravila na domu zaradi zahtevnosti in neprenosljivosti sodobne servisne opreme in razpoložljivosti rezervnih delov niso mogoča.

Garancija velja na območju Republike Slovenije, pa tudi v vseh državah, kjer izdelek dobavlja podjetje Braun ali njegov pooblaščen distributer.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancija ne velja:

- Za okvare, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali rabe oziroma napake, ki imajo zanemarljiv učinek na vrednost in delovanje izdelka.
- Ob vsakem posegu nepooblaščen osebe ali kakršnekoli druge predelave izdelka in če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi rezervni deli.

Za popravilo v garancijski dobi celotno napravo skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom odnesite ali pošljite na pooblaščen servisni center Braun:

JEŽEK SERVIS D.O.O., Cesta 24. Junija 2,
1231 Ljubljana

Tel. št.: +386 1 561 66 30,

E-mail: jezektrg.servis@siol.net

Potrošnik lahko zahteva za popravilo v garancijski dobi za celotno napravo, skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom, prav tako uveljavlja tudi pri prodajalcu ali pri proizvajalcu (distributerju).

Za dodatne informacije smo vam na voljo na brezplačni telefonski številki 080 2822.

Distributer: Orbico, d. o. o., Verovškova ul. 72,
1000 Ljubljana

Proizvajalec: Braun GmbH, Frankfurter Str. 145,
61476 Kronberg, Nemčija

Türkçe

Tıraş Makinesi:

GARANTİ BELGESİ

Bu bölüm müşteride kalacaktır.

GARANTİ ŞARTLARI

1- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**.

2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.

3- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan; **a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme** haklarından birini kullanabilir.

4- Tüketicinin bu haklardan **ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın; garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanmaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorunda-

dır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleri iş günü olarak sayılmaktadır.

7- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması durumları ile aşınmaya tabi olan ve niteliği doğrultusunda sarf malzeme olarak nitelendirilen (elek/bıçak vb.) parçalar garanti kapsamı dışındadır.

8- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

9- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

KULLANIM HATALARI

1- BRAUN ürünlerinin kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması gerekmektedir. BRAUN ürünlerine Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş.'nin yetkili kıldığı servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemelidir.

2- Kullanma Kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

3- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı ve mamulün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelecek hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.

4- Dış etkenlerden (vurulma, çarpma, düşürülme, kırılma vs.) hasar ve arıza meydana gelmemesine dikkat edilmelidir.

Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş.

Finans Müdürü



Müşteri Takımları Finans Müdürü



MALIN Cinsi: Markası:	Modeli: Bandrol ve Seri Numarası:
SATICI FİRMA Unvan: Adres: Tel, Faks: e-posta: Kaşe ve İmza:	
Fatura Tarihi ve Sayısı:	Teslim Yeri ve Tarihi:
İthalatçı Firma: Procter & Gamble Tüketim Malları Sanayi A.Ş. Nida Kule – Kuzey, Barbaros Mahallesi Begonya Sokak No:3 34746 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir. P&G Tüketici İlişkileri: 08502200911 www.pg.com.tr	
Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. tr.braun.com/tr-tr	

Română (RO/MD)

Conform Hotărârii nr. 672 din 19 iulie 2001 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 63 dB(A).

Garanție

Acordăm o garanție de 2 ani pentru acest produs, de la data livrării produsului. Durata medie de utilizare: 5 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de utilizare și efectuării intervențiilor tehnice numai de către personalul service-lui autorizat.

În perioada de garanție vom remedia gratuit neconformitățile aparatului, prin repararea sau înlocuirea produsului, după caz. În funcție de disponibilitate, componentele de schimb pot avea o culoare diferită sau un model echivalent. Această garanție este valabilă în orice țară în care acest aparat este furnizat de către compania Braun sau de către distribuitorul desemnat al acesteia. Repararea sau înlocuirea produselor se va efectua în cadrul unei perioade rezonabile de timp (maxim 15 zile de la data aducerii la cunoștință a neconformității).

Prezenta garanție nu acoperă: defectele datorate utilizării necorespunzătoare, uzurii normale, precum și defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcționării aparatului. Garanția devine nulă dacă se efectuează reparații de către persoane neautorizate și dacă nu se utilizează componente originale Braun.

Pentru a beneficia de service în perioada de garanție, prezentați produsul împreună cu factura (bonul/chitanța de cumpărare) la una dintre unitățile de service agreeate.

PUNCT CENTRAL DE SERVICE BRAUN

Șos. Viilor, Nr. 14, Corp Clădire C2, Etaj 2, Biroul nr. 3, Sector 5, București (acces din Str. Nășăud)

Tel: 021.224.30.35, Mobil: 0722.541.548,

E-mail: service.braun@interbrands.ro

Ελληνικά

Εγγύηση

Η ΠΡΟΚΤΕΡ & ΓΚΑΜΠΑ ΕΛΛΑΣ ΜΕΠΕ με αρ. ΓΕΜΗ 003818801000 που εδρεύει στο Μαρούσι Αττικής, Αγ. Κωνσταντίνου 49 παρέχει δύο (2) χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από

66

την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιοδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας. Ανάλογα με τη διαθεσιμότητα, το ανταλλακτικό ενδέχεται να είναι σε διαφορετικό χρώμα ή να είναι αντίστοιχο μοντέλο. Αυτή η εγγύηση ισχύει για προϊόντα που διατίθεται στην ελληνική επικράτεια. Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή, ακατάλληλη ή/και επαγγελματική χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun. Η παρούσα εγγύηση παρέχεται επιπλέον των δικαιωμάτων σας από τη σύμβαση αγοράς του προϊόντος σύμφωνα με την εφαρμοστέα νομοθεσία και δεν θίγει σε τίποτα τα δικαιώματά σας από αυτήν. Σε περίπτωση αντικατάστασης του προϊόντος ή ανταλλακτικού του στα πλαίσια της παρούσας εγγύησης, η εγγύηση δεν ανανεώνεται.

Για να επιτύχετε service μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service της Braun:

www.service.braun.com.

Καλέστε στο 210-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service της Braun.

Български

Гаранция

Нашите продукти са с гаранция 2 години, считано от датата на покупката. В рамките на гаранционния срок безплатно се отстраняват дефектите в материалите и производството чрез поправка, смяна на части или целия уред, по преценка на сервисния център. В зависимост от наличността, при смяна може да се получи уред с различен цвят или еквивалентен модел. Тази гаранция се признава във всички страни, където Braun и неговият изключителен дистрибутор продават този уред и няма ограничение за внос или официална разпоредба не забранява да се извърши предвиденото гаранционно обслужване.

Гаранцията не покрива: повреди от неправилна употреба (работа при неподходящо напрежение,

включване в неподходящ източник на електрически ток, счупване); износване и незначителни дефекти, които не пречат на нормалната работа на уреда. Гаранцията не се признава при поправка на уреда от неоторизирани лица или ако не са използвани оригинални резервни части на Braun. Гаранцията е валидна при правилно попълнен: дата на покупката, печат и подпис в гаранционната карта.

За всички рекламации, възникнали в гаранционния срок, изпратете уреда както и гаранционната му карта в най-близкия сервис на Braun. За справки 0800 11 003 – национален телефон на БГ сервис без увеличение на телефонната услуга или www.bgs.bg.

Русский

Гарантийные обязательства Braun.

На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора. Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если

использованы не оригинальные детали Braun. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется предоставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный)

Українська

UA: Імпорт/Адреса для звернень в

Україні: ТОВ «Проктер енд Гембл Україна»,
Україна, 08304, Київська обл., м. Бориспіль, вул.
Завокзальна, 2. Тел. (0-800) 505-000.
www.pg.com.ua.

Гарантійні зобов'язання виробника

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів».

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на гарантійному талоні або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном. Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальне зношення деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого блока), дефекти, що мають незначний вплив на якість роботи пристрою. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника.

Строк служби продукції Braun дорівнює гарантійному періоду у два роки з моменту придбання або з моменту виготовлення, якщо дату продажу неможливо встановити.

У випадку пред'явлення рекламції за умовами

даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках - робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приборів)
- для бритв - зім'ята або порвана сіточка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний строк продовжується на термін, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення складнощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора. Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті www.service.braun.com

الضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً.

قد يؤدي الاستبدال إلى منحك جهاز بلون مختلف أو موديل معادل، بحسب التوفر.

يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين.

لا يغطي هذا الضمان: التلف الناجم عن سوء الاستعمال أو الاستهلاك العادي، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية.

للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة براون المعتمدة.

본 제품은 구입일로부터 1년간 품질을 보증합니다.

- 보증기간 동안 제품 자체나 생산과정에서 비롯된 불량품은 상태에 따라 무상수리 또는 교환해 드립니다. 상기 사항은 브라운이나 지정 대리점에 의해 공급된 모든 나라에 적용됩니다.
- 보증기간 중이라도 소비자의 과실로 인한 파손이나 정상적인 마모(예: 면도날 & 면도망 카세트) 또는, 사용에 지장이 없는 경미한 결함 등은 무상 수리나 교환을 받으실 수 없습니다.
- 브라운 서비스 센터가 아닌 다른 곳에서 수리를 하였거나 브라운 정품이 아닌 부품을 사용하였을 경우에는 품질보증대상에서 제외됩니다. 보증기간 내에 서비스를 받으시려면 브라운 고객 서비스센터에서 구입 영수증을 확인 받으셔야 합니다.

본 제품은 소비자분쟁해결 기준에 따라 보상받을 수 있습니다.

A/S문의: 1577-8027

가까운 서비스센터에서 A/S를 받으실 수 있습니다.

브라운 제품:

전국 유명 백화점, 할인점 및 전자상가에서 구입할 수 있습니다.

<http://www.braun.com>

<http://www.braun.co.kr>

품질보증서			
본 제품은 철저한 품질관리와 검사를 거쳐서 제조·수입된 제품입니다. 아래 기재된 내용으로 품질을 보증합니다.			
제 품 명	모 델 명		
구 입 일	보증기간	구입일로부터 1년	
고	판		
	매		
객	점		
한국 피앤지 판매 (유) 서울시 영등포구 국제금융로 40 3층 소비자 상담실 전화 : 080-020-6000(수신자부담)			

Guarantee Card Braun

Garantiekarte Guarantee Card Carte de garantie Tarjeta de garantía Cartão de garantia Carta di garanzia Garantiebewijs Garantibevijs	Garantibevís Köpbévís Takuukortti Karta gwarancyjna Záruční list Záručný list Jótállási jegy Jamstveni list	Garancijski list Garanti Karti Certificat de garanție Κάρτα εγγυήσεως Гаранционная карта Гарантийный талон Гарантіїний талон بطاقة ضمان دولية
---	--	--

Produkt / Typ-Nr. Product / Type no. Produit / Numéro de type Producto / Tipo nº Produto / Número de tipo Prodotto / N. tipo Product / Type nr. Produkt / Typenr.	Produkt / Typenr Produkt / Typ nr. Tuote / Tyypinro Produkt / Nr typu Výrobek / Typ č. Izdelek / Št. tipa. Termék / Típuszám Proizvod / Tip br.	Izdelek / Št. tipa Ürün / Tip no. Produs / Tastați numărul Προϊόν / Αριθμός τύπου Продукт / Въведете номер. Название продукта / Тип № Назва виробу / Тип № منتج / رقم النوع
--	--	--

Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Fecha de adquisición Data de compra Data d'acquisto Aankoopdatum Købsdato Kjøpsdato Inköpsdatum Ostopäivä Data zakupu Datum nákupu Dátum nákupu Vásárlás dátuma Datum prodaje Datum izročitve blaga Satın alma tarihi Data cumpărării Ημερομηνία αγοράς Дата на покупка Дата покупки Дата продажу تاريخ الشراء	Stempel des Händlers Dealer stamp Sceau du revendeur Sello del distribuidor Carimbo do revendedor Timbro del rivenditore Stempel dealer Forhandlerstempel Forhandlerstempel Återförsäljarsstämpel Jälleenmyyjän leima Pieczęćka sprzedawcy Razítko prodeyce Žig prodajalca Kereskedő bélyege Pečat prodavatelja Žig prodajalca Bayii kaşesi Ştampilă furnizor Σφραγίδα αντιπροσώπου Печат на дилъра Печать дилера Печатка дистрибутора ختم التاجر
---	--

BRAUN



Please note down the suggested replacement date (in 18 months from now) below replacement part reference number.

94M

--	--	--

DE Bitte notieren Sie das Austauschdatum (heute in 18 Monaten) unterhalb der Scherteilennummer. / **FR** Merci de noter la date de remplacement suggérée (dans les 18 mois à partir de maintenant) sous la référence de la cassette de rasage. / **ES** Por favor, apunte la fecha recomendada de sustitución (18 meses a partir de hoy) bajo los números de serie de las piezas de recambio. / **PT** Tome nota da data sugerida para a substituição (dentro de 18 meses) por baixo do número das peças. / **IT** Prendere nota della data di sostituzione (18 mesi a partire da oggi), sotto i dati delle parti di ricambio. / **NL** Noteer de geadviseerde vervangdatum (binnen 18 maanden vanaf nu) onder het nummer van de onderdelen. / **DK** Noter den foreslåede udskiftningsdato (om 18 måneder fra i dag) under reservedelsnummeret. / **NO** Noter gjerne anbefalt byttdato (18 måneder fra nå) under delenumrene. / **SE** Om du skriver upp det föreslagna utbytesdatumet (18 månader från nu) nedanför huvuddelarnas nummer, så glömmor du det inte. / **FI** Merkitse suositeltu vaihtopäivämäärä muistiin (18 kuukauden kuluttua nykyhetkestä) osanumeron alle. / **PL** Warto zapisać datę sugerowanej wymiany (za 18 miesięcy od chwili obecnej) pod numerami głównych części. / **CZ** Poznamenejte si navrhované datum výměny (odteď za 18 měsíců) pod čísla hlavních součástí. / **SK** Poznamenajte si navrhovaný dátum výmeny (za 18 mesiacov odtiaľ) pod čísla hlavných súčastí. / **HU** A fő alkatrészek cikkszámára alá jegyezze fel a csere javasolt dátumát (mostantól számítva 18 hónap). / **HR** Molimo vas zabilježite preporučeni datum zamjene (18 mjeseci nakon današnjeg dana) ispod brojeva modela zamjenskih dijelova. / **SL** Priporočen datum zamenjave (čez 18 mesecev) si zapišite pod številko glavnih delov. / **TR** Lütfen önerilen değiştime tarihini parça numaralarının altına not edin (bugünden itibaren 18 ay). / **RO** Vă rugăm să notați data de înlocuire sugerată (peste 18 luni începând de astăzi) sub numărul de identificare al pieselor. / **GR** Παρακαλούμε σημειώστε την προτεινόμενη αντικατάστασης (σε 18 μήνες από τώρα) κάτω από τον αριθμό των ανταλλακτικών. / **BG** Моля, отбележете препоръчителната дата за подмяна (18 месеца от сега) под номера на ключовите части. / **RU** Пожалуйста, отметьте рекомендуемую плановую дату замены (через 18 месяцев с момента начала использования) рядом с номером соответствующих ключевых компонентов на схеме. / **UA** Просимо записати рекомендовану дату заміни (через 18 місяців відсьогодні) під номером основних частин. / **KR** 교체 부품 밑에 아래 교체 일자(현재부터 18개월 후)를 적어 두십시오. / **ARAB** اكتب تاريخ دوت التالعة للذلة عجزم ال مقربا، اناذة (نألا) نم أرهش 18 حرث قةم ال ادبتس ال ا غيرات لغسأ عطرال م عجزى

